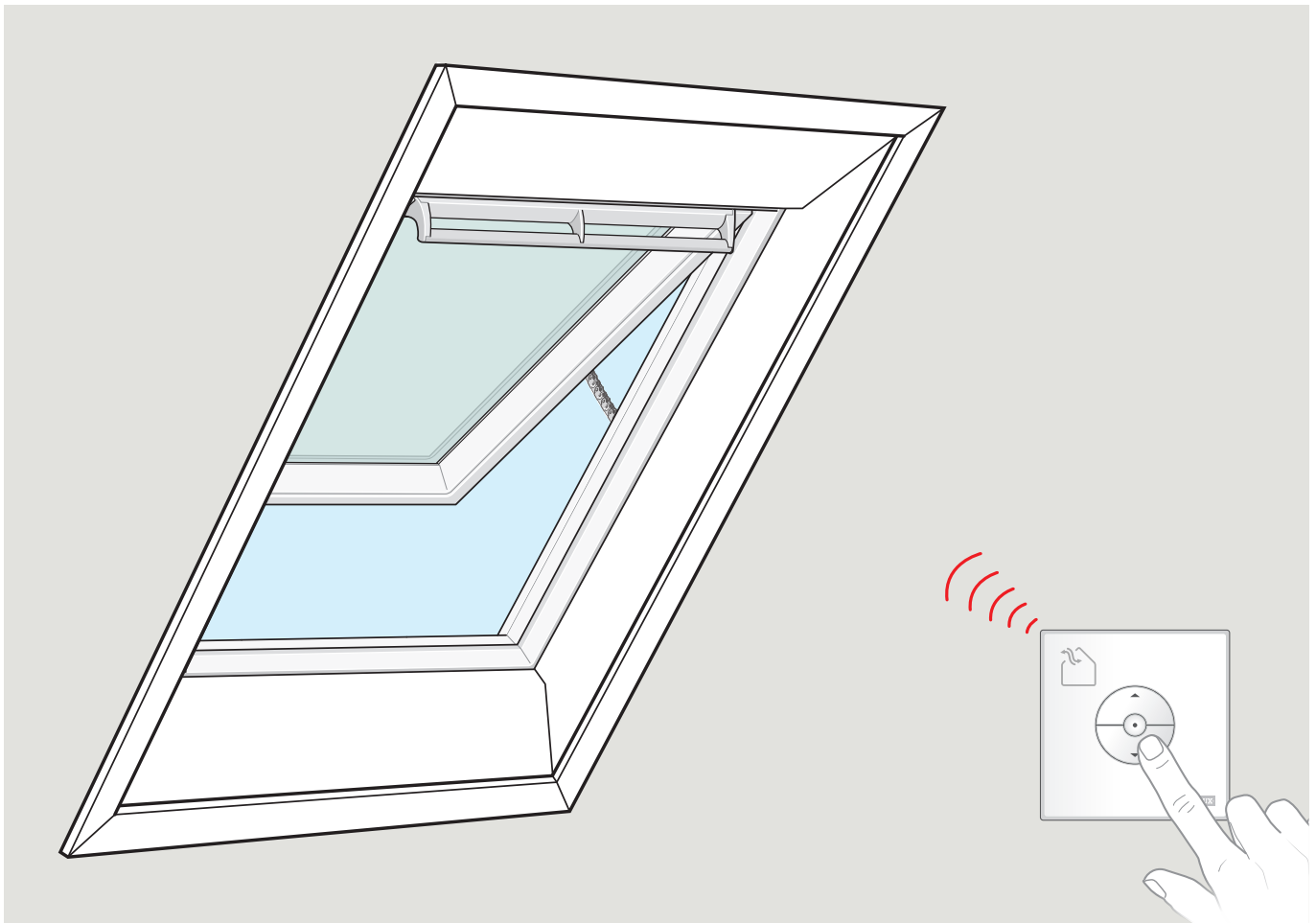


# VELUX INTEGRA® TripleProtect GPU



**ENGLISH:** Installation instructions for the window and the electrical components

**DEUTSCH:** Installationsanleitung für das Fenster und die elektrischen Komponenten

**FRANÇAIS :** Notice d'installation pour la fenêtre et les composants électriques

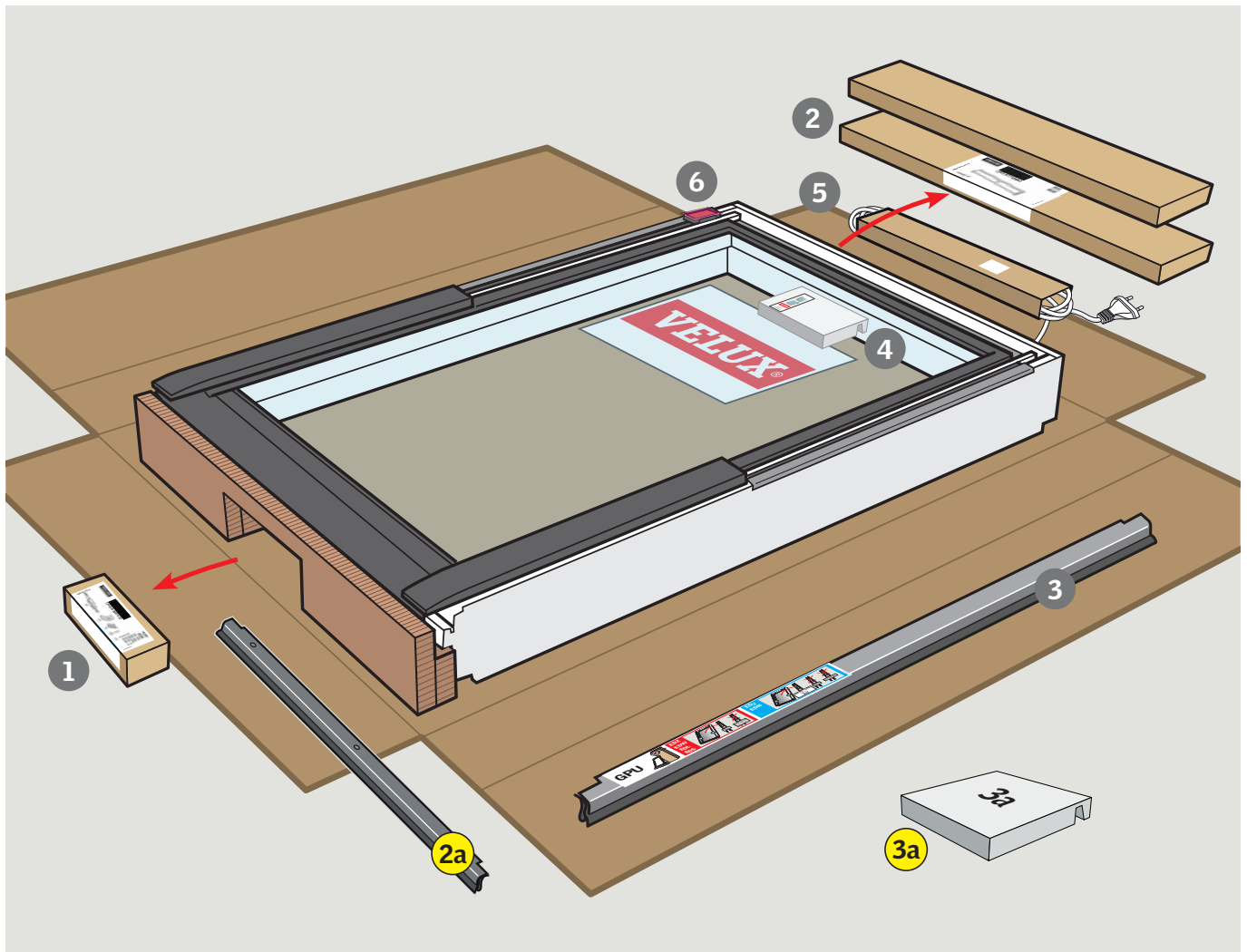
**DANSK:** Installeringsvejledning til vinduet og de elektriske komponenter

**ITALIANO:** Istruzioni di installazione per la finestra e i componenti elettrici

**NORSK:** Installeringsveiledning for vinduet og de elektriske komponentene

**SUOMI:** Ikkunan ja sähköisten komponenttien asennusohjeet

**SVENSKA:** Installationsanvisning för fönstret och de elektriska komponenterna



#### ENGLISH:

- 1 : Installation brackets and screws.
- 2 : Covers and screws.
- 3 : Covers.
- 4 : Wall switch and directions for use.
- 5 : Cable for connection to mains supply (2 x 1,5 mm<sup>2</sup>).
- 6 : Rain sensor.
- 2a : Bottom frame cover.
- 3a : Gasket set.

#### DEUTSCH:

- 1 : Montagewinkel und Schrauben.
- 2 : Abdeckbleche und Schrauben.
- 3 : Abdeckbleche.
- 4 : Funk-Wandschalter und Bedienungsanleitung.
- 5 : Leitung für den Anschluss an die Netzspannung (2 x 1,5 mm<sup>2</sup>).
- 6 : Regensensor.
- 2a : Unteres Blendrahmenabdeckblech.
- 3a : Dichtungssset.

#### FRANÇAIS :

- 1 : Pattes de fixation et visserie.
- 2 : Profilés de recouvrement et visserie.
- 3 : Profilés de recouvrement.
- 4 : Clavier mural et notice d'utilisation.
- 5 : Câble pour branchement à l'alimentation électrique (2 x 1,5 mm<sup>2</sup>).
- 6 : Détecteur de pluie.
- 2a : Profilé bas dormant.
- 3a : Kit joint spécial.

#### DANSK:

- 1 : Monteringsvinkler og skruer.
- 2 : Beklædningsdele og skruer.
- 3 : Beklædningsdele.
- 4 : Vægkontakt og brugsvejledning.
- 5 : Ledning til tilslutning til netspændingen (2 x 1,5 mm<sup>2</sup>).
- 6 : Regnsensor.
- 2a : Underkarmsbeklædning.
- 3a : Pakningsæt.

#### ITALIANO:

- 1 : Staffe di fissaggio e viti.
- 2 : Rivestimenti e viti.
- 3 : Rivestimenti.
- 4 : Pulsantiera a muro e istruzioni per l'uso.
- 5 : Cavo per la connessione alla tensione di rete (2 x 1,5 mm<sup>2</sup>).
- 6 : Sensore pioggia.
- 2a : Rivestimento inferiore del telaio.
- 3a : Set guarnizioni.

#### NORSK:

- 1 : Monteringsvinkler og skruer.
- 2 : Bekledningsdeler og skruer.
- 3 : Bekledningsdeler.
- 4 : Veggbryter og brukerveiledning.
- 5 : Ledning for tilslutning til nettspenningen (2 x 1,5 mm<sup>2</sup>).
- 6 : Regnsensor.
- 2a : Underkarmsbekledning.
- 3a : Pakningssett.

#### SUOMI:

- 1 : Kulmaraudat ja ruuvit.
- 2 : Suojapellit ja ruuvit.
- 3 : Suojapellit.
- 4 : Seinäkytkin ja käyttöohjeet.
- 5 : Kaapeli (2 x 1,5 mm<sup>2</sup>).
- 6 : Sadeanturi.
- 2a : Karmin alareunan pelti.
- 3a : Tiivistesarja.

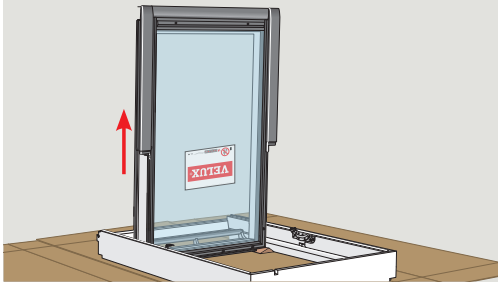
#### SVENSKA:

- 1 : Monteringsbeslag och skruvar.
- 2 : Plåtindtäckning till takfönster och skruvar.
- 3 : Plåtindtäckning till takfönster.
- 4 : Fjärrkontroll och bruksanvisning.
- 5 : Kabel för anslutning till elnätet (2 x 1,5 mm<sup>2</sup>).
- 6 : Regnsensor.
- 2a : Underkarmsplåt.
- 3a : Packningssats.

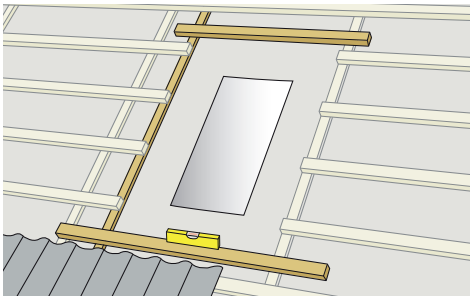


## Important information

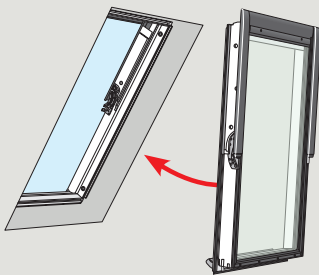
pp. 4-11



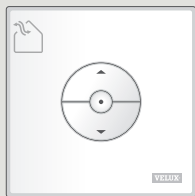
p. 13



pp. 14-21



p. 22



pp. 23-29



pp. 30-31


### ENGLISH: Important information

Read instructions carefully before installation and operation. Keep instructions for future reference and hand them over to any new user.


## Safety

- VELUX INTEGRA® TripleProtect roof window GPU can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be done by unsupervised children.
- Do not connect the window to the mains supply before the window has been completely installed in accordance with the instructions.
- Children must not play with the window or the wall switch.
- If the window does not react to signal from the wall switch, it might indicate that the power supply to the window has been interrupted. The window must not be operated manually until the power supply has been re-established as this may damage the window construction/the gaskets on the window.
- It is recommended to place the wall switch in the room where the window and its electrical products have been installed.
- Installation in rooms with a high level of humidity and with hidden wiring must comply with current national regulations. Do not install in zone 0, 1 or 2 unless the top of the window is in zone 3 (contact a qualified electrician if necessary).
- If mains cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel in accordance with national regulations.
- Do not operate the window if repair or adjustment is required.
- Disconnect mains supply before carrying out any maintenance or service work to the window and products connected to it and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- For personal safety, never have your hand or body out of the window without first switching off the mains supply.

## Product

- The window has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to other products may cause damage or malfunction.
- If the rain sensor gets wet, the window operator automatically closes the window; however, the ventilation flap remains open.
- To prevent the window from closing because of very fine/weak rain, fog or dew, the rain sensor is equipped with a heating element to keep the surface dry.
- If the window has been opened manually, the window operator will not be activated via the rain sensor or other automatic functions.
- From fully open, it will take up to one minute from the time of activation before the window is completely closed. Therefore, in case of sudden rain, water may enter the room before the window is closed.
- In case of snow and/or ice, the operation of the window may be blocked.
- Sound pressure level:  $L_{pA} \leq 70$  dB(A).
- The wall switch is based on one-way RF communication and marked with the symbol . This symbol can be found under the battery cover.
- Radio frequency band: 868 MHz.
- Radio frequency range: 200 m free field. Depending on building construction, the indoor range is approx 20 m. However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings and plaster walls with steel members may reduce the range.
- Expected battery lifetime of the wall switch: Up to 2 years.  
Batteries: 2 x alkaline AAA 1.5 V.

## Maintenance

- If installed and used correctly, the window requires a minimal amount of maintenance only.
- Maintenance and installation must be carried out in consideration of Health and Safety at work requirements.
- It is recommended to replace the gas springs within 10 years after installation of the window. The gas springs are part of the opening/closing system with integrated protection against entrapment. After 10 years, their performance is likely to decline slightly.
- It is recommended to replace the window operators approx 10 years after installation to prevent malfunction.
- Dirt on the rain sensor may cause operating problems. Therefore, it is recommended to clean the rain sensor with a soft, wet cloth once or twice a year or when needed.
- The packaging must be disposed of in accordance with national regulations.
-  The product, including batteries if any, is regarded as electrical and electronic equipment and contains hazardous materials, components and substances. The crossed out wheeled bin symbolises that electrical and electronic equipment waste must not be disposed of together with household waste. It must be collected separately at recycling stations or other collection sites or retrieved directly from households to increase the possibilities of recycling, reuse and utilisation of electrical and electronic equipment waste. By sorting electrical and electronic equipment waste with this symbol, you contribute to reducing the volume of incinerated or buried waste and to reducing any negative impact on human health and the environment. Further information can be obtained from the local municipality's technical administration or from your VELUX sales company.
- If batteries can be removed, product and batteries must be disposed of separately.
- Spare parts are available from your VELUX sales company. Please provide information from the data plate.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Technical information

Voltage: 230 V - 50 Hz 40 VA

Protection degree: IP 44

Mains cable: 2 x 1.5 mm<sup>2</sup>



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)




## DEUTSCH: Wichtige Informationen

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.


## Sicherheit

- VELUX INTEGRA® TripleProtect Dachfenster GPU kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in dessen sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Erst wenn die Montage vollständig nach der Anleitung abgeschlossen ist, darf das Fenster an die Netzspannung angeschlossen werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Fenster oder Funk-Wandschalter spielen.
- Wenn das Fenster auf das Signal vom Funk-Wandschalter nicht reagiert, kann das auf eine Unterbrechung der Stromversorgung hinweisen. Das Fenster darf nicht manuell bedient werden, bevor die Stromversorgung wiederhergestellt worden ist, da die Konstruktion/die Dichtungen des Fensters dadurch beschädigt werden können.
- Es empfiehlt sich, den Funk-Wandschalter in dem Raum zu platzieren, in dem das Fenster und dessen Elektroprodukte montiert sind.
- Bei Montage in Feuchträumen und bei Leitungsführung unter Putz sind die geltenden nationalen Bestimmungen einzuhalten. Fenster nur im Schutzbereich 0, 1 oder 2 einbauen, wenn sich das Oberteil des Fensters im Schutzbereich 3 befindet (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).
- Falls die Netzleitung beschädigt wird, muss der Austausch gemäß nationalen Bestimmungen durch eine qualifizierte Elektro-Fachkraft erfolgen.
- Das Fenster nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Bei Wartung und Service des Fensters oder der Elektroprodukte zuerst die Stromversorgung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Nicht aus dem Fenster lehnen oder eine Hand ins Fenster halten, während die Netzspannung eingeschaltet ist.

## Produkt

- Das Fenster ist für den Gebrauch mit originalen VELUX Produkten konstruiert. Der Anschluss an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Wenn der Regensensor feucht wird, schließt der Fenstermotor automatisch das Fenster. Die Lüftungsklappe bleibt offen.
- Um ein Schließen des Fensters aufgrund von Nebel oder Tau zu verhindern, ist der Regensensor mit einem Heizelement ausgestattet, so dass die Oberfläche des Sensors trocken bleibt.
- Wenn das Fenster manuell geöffnet wurde, kann der Fenstermotor vom Regensensor oder anderen automatischen Funktionen nicht angesprochen werden.
- Bei völlig geöffnetem Fenster dauert es ca. eine Minute vom Aktivierungszeitpunkt, bevor das Fenster völlig geschlossen ist. Daher kann bei plötzlichem Platzregen Wasser in den Raum eindringen, bevor das Fenster vollständig geschlossen ist.
- Das Bedienen des Fensters kann von Eis oder Schnee blockiert werden.
- Schalldruckpegel:  $L_{pA} \leq 70$  dB(A).
- Der Funk-Wandschalter basiert auf Einweg RF-Kommunikation und ist mit dem Symbol  versehen. Dieses Symbol befindet sich unter dem Batteriedeckel.
- Radiofrequenzband: 868 MHz.
- Reichweite der Radiofrequenz: 200 m im freien Feld. Je nach Baukonstruktion liegt die Reichweite im Haus bei ca. 20 m. Jedoch können Aufbauten mit verstärktem Beton, Metalldecken und Gipswänden mit Stahlbewehrungen die Reichweite verringern.
- Erwartete Lebensdauer der Batterien im Funk-Wandschalter: Ca. 2 Jahre.  
Batterien: 2 x Alkaline AAA, 1,5 Volt.

## Wartung

- Bei richtiger Montage und Bedienung ist das Fenster fast wartungsfrei.
- Wartung und Installation müssen unter Berücksichtigung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Es wird empfohlen, die Gasfedern innerhalb von 10 Jahren nach dem Einbau des Fensters auszutauschen. Die Gasfedern sind Teil des Öffnungs-/Schließsystems mit integriertem Einklemmschutz. Nach 10 Jahren kann ihre Leistung leicht abnehmen.
- Es wird empfohlen, die Fenstermotoren ca. 10 Jahre nach dem Einbau des Fensters auszutauschen, um Funktionsstörungen zu vermeiden.
- Schutz am Regensensor kann Funktionsstörungen zur Folge haben. Den Regensensor deshalb ein- bis zweimal jährlich oder nach Bedarf mit einem feuchten, weichen Tuch reinigen.
- Die Verpackung ist nach nationalen Bestimmungen zu entsorgen.
-  Das Produkt, einschließlich eventuell vorhandener Batterien/Akkus, wird als ein Elektro- und Elektronikgerät betrachtet und enthält gefährliche Materialien, Komponenten und Stoffe. Die durchgestrichene Mülltonne symbolisiert, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie müssen separat an Entsorgungsstellen oder anderen Sammelstellen abgegeben werden oder direkt bei den Haushalten abgeholt werden, um die Möglichkeit des Recyclings, der Wiederverwendung und Nutzung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu erhöhen. Durch die Abfalltrennung der Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol leisten Sie einen Beitrag zur Reduzierung verbrannten und vergrabenen Abfalls und somit zur Reduzierung aller negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen erhalten Sie bei der technischen Abteilung der Kommunalverwaltung oder bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft.
- Sofern Batterien/Akkus entfernt werden können, müssen Produkt und Batterien/Akkus getrennt entsorgt werden.
- Ersatzteile sind bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft erhältlich. Hierzu bitte die Informationen auf dem Typenschild angeben.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Technische Information

Spannung: 230 V ~ 50 Hz 40 VA

Schutzart: IP 44

Netzleitung: 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)


## FRANÇAIS : Informations importantes

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

## Sécurité

- Fenêtre de toit TripleProtect VELUX INTEGRA® GPU peut être utilisée par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Ne pas brancher la fenêtre sur l'alimentation électrique avant qu'elle ne soit complètement installée selon la notice.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la fenêtre ou le clavier mural.
- Si la fenêtre ne réagit pas au signal du clavier mural, cela peut indiquer que l'alimentation électrique de la fenêtre a été interrompue. La fenêtre ne doit pas être actionnée manuellement jusqu'à ce que l'alimentation électrique soit rétablie car cela pourrait endommager la fenêtre et les joints de la fenêtre.
- Il est recommandé de placer le clavier mural dans la pièce où la fenêtre et ses produits électriques ont été installés.
- L'installation dans une pièce à fort taux d'humidité ou avec câblage encastré oblige à se conformer à la réglementation nationale correspondante. Ne pas installer la fenêtre en zones 0, 1 ou 2 à moins que sa partie haute soit en zone 3 (contacter un électricien qualifié si nécessaire).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par un électricien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.
- Ne pas manœuvrer la fenêtre si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Débrancher l'alimentation électrique avant tous travaux d'entretien sur la fenêtre ou tout produit l'équipant. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.
- Pour votre sécurité, ne jamais passer une main ou une partie du corps dans l'ouverture de la fenêtre avant d'avoir débranché l'alimentation électrique.

## Produit

- La fenêtre a été conçue pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à d'autres produits peut entraîner des dommages ou un dysfonctionnement.
- Si le détecteur de pluie est mouillé, la fenêtre se fermera automatiquement. Cependant, le clapet de ventilation restera ouvert.
- Le détecteur de pluie est autochauffant pour lui conserver une surface sèche. Il ne réagit donc pas au brouillard, à la bruine ou à la rosée.
- En cas d'ouverture manuelle de la fenêtre, le moteur pour fenêtre ne peut pas être activé par le détecteur de pluie ou autres fonctions automatiques.
- Lorsque la fenêtre est ouverte au maximum, sa fermeture complète peut prendre jusqu'à une minute à partir de son activation. Il se peut donc, lors d'une forte averse, qu'un peu d'eau pénètre dans la pièce avant la fermeture complète.
- En cas de neige et/ou de gel, l'ouverture/fermeture de la fenêtre peut être bloquée.
- Niveau de pression acoustique :  $L_{pA} \leq 70$  dB(A).
- Le clavier mural est basé sur la communication RF une voie et marqué avec le symbole . Ce symbole est visible sous le capot du boîtier des piles.
- Fréquence radio : 868 MHz.
- Portée de la transmission radio : 200 m en extérieur et sans obstacle. En intérieur, portée d'environ 20 m. Cependant les constructions en béton armé, les plafonds métalliques et les plaques de plâtre avec des ossatures en acier peuvent réduire cette valeur.
- Durée de vie estimée des piles du clavier mural : jusqu'à 2 ans.  
Piles : 2 x alcaline AAA 1,5 V.

## Entretien

- Installée et utilisée correctement, la fenêtre ne requiert qu'un minimum d'entretien.
- L'installation et l'entretien doivent être réalisés en fonction des recommandations sur la Santé et la Sécurité au travail.
- Il est recommandé de remplacer les vérins à gaz à moins de 10 ans après l'installation de la fenêtre. Ils font partie du système d'ouverture/fermeture avec la protection intégrée anti-pincement. Après 10 ans, leur performance devrait légèrement diminuer.
- Il est recommandé de remplacer les moteurs pour fenêtre environ 10 ans après l'installation pour éviter tout dysfonctionnement.
- De la saleté sur le détecteur de pluie peut entraîner des problèmes de fonctionnement. Il est donc recommandé de nettoyer le détecteur de pluie avec un chiffon doux et humide une ou deux fois par an lorsque nécessaire.
- L'emballage doit être jeté conformément à la réglementation nationale en vigueur.
-  Le produit, y compris les piles/batteries éventuelles, est considéré comme un équipement électrique et électronique et contient des matériaux, composants et substances dangereux. La poubelle barrée symbolise le fait que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés séparément dans les stations de recyclage ou sur d'autres sites de collecte ou récupéré directement auprès des ménages afin d'augmenter les possibilités de recyclage, de réutilisation et d'utilisation des déchets d'équipements électriques et électroniques. En triant les déchets d'équipements électriques et électroniques portant ce symbole, vous contribuez à réduire le volume de déchets incinérés ou enfouis et à réduire tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du service technique de la municipalité locale ou de votre société de vente VELUX.
- Si les piles/batteries peuvent être retirées, le produit et les piles/batteries doivent être jetés séparément.
- Les pièces détachées sont disponibles auprès de votre société de vente VELUX. Communique alors les informations se trouvant sur la plaque d'identification.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Caractéristiques techniques

Voltage : 230 V ~ 50 Hz 40 VA

Classe de protection : IP 44

Câble secteur : 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)


## DANSK: Vigtig information

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Vejledningen bør opbevares til senere brug og gives videre til en evt. ny bruger.


## Sikkerhed

- VELUX INTEGRA® TripleProtect ovenlysvindue GPU kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i sikker brug og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Vinduet må ikke tilsluttes netspændingen, før det er færdigmonteret i henhold til vejledningen.
- Børn må ikke lege med vinduet eller vægkontakten.
- Hvis vinduet ikke reagerer på signal fra vægkontakten, kan det være tegn på, at der ikke er strøm på vinduet. Før strømmen er genetableret, må vinduet ikke betjenes manuelt, da dette kan skade vindueskonstruktionen/vinduets pakninger.
- Det anbefales at placere vægkontakten i det rum, hvor vindue og tilhørende produkter er placeret.
- Ved montering i vådrum og ved skjult ledningsføring skal gældende national lovgivning overholdes. Vinduet må ikke monteres i zone 0, 1 eller 2, medmindre den øverste del af vinduet er i zone 3 (kontakt evt. en elinstallatør).
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en faguddannet person i henhold til nationale regler.
- Vinduet må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Ved vedligeholdelse og service af vindue og tilhørende produkter skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Stik aldrig en hånd eller lignende ud af vinduet, før forsyningsspændingen er afbrudt.

## Produkt

- Vinduet er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Vinduer med regnsensor lukker automatisk, når regnsensoren bliver våd. Ventilationsklappen forbliver åben.
- For at vinduet ikke skal lukke på grund af meget fin/svag regn, tåge eller dug, er regnsensoren forsynet med et varmelegeme, som holder overfladen tør.
- Hvis vinduet er blevet åbnet manuelt, kan vinduesåbneren ikke aktiveres via regnsensoren eller andre automatiske funktioner.
- Når vinduet står helt åbent, tager det ca. et minut fra aktiveringstidspunktet at lukke det helt. Ved kraftig slagregn kan der derfor nå at komme vand ind, før vinduet er lukket.
- Sne eller is kan forhindre betjening af vinduet.
- Lydtrykniveau:  $L_{pA} \leq 70$  dB(A).
- Vægkontakten er baseret på envejs RF kommunikation og mærket med symbolet . Dette symbol er vist under batteridækslet.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.
- Radiofrekvensrækkevidde: 200 m i frit felt. Afhængig af bygningsforholdene er rækkevidden indendørs ca. 20 m. Konstruktioner med armeret beton, metallofter og gipsvægge med stålregler kan dog reducere rækkevidden.
- Forventet levetid for vægkontaktens batterier: Op til 2 år.  
Batterier: 2 x alkaline AAA 1,5 V.

## Vedligeholdelse

- Ved korrekt montering og brug kræver vinduet normalt ikke vedligeholdelse.
- Vedligeholdelse og montering skal foretages under hensyntagen til lokale bestemmelser om arbejdssikkerhed.
- Det anbefales at udskifte gasfjedrene inden for 10 år efter montering af vinduet. Gasfjedrene er en del af åbne-/lukkesystemet med indbygget sikring mod klemning. Efter 10 år kan deres ydeevne forventes at falde lidt.
- Det anbefales at udskifte vinduesåbnerne ca. 10 år efter montering for at undgå funktionsfejl.
- Snavs på regnsensoren kan medføre funktionsproblemer. Regnsensoren skal derfor rengøres med en blød, våd klud 1-2 gange om året eller efter behov.
- Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende national lovgivning.
-  Produktet, inklusive eventuelle batterier, er elektrisk og elektronisk udstyr, som indeholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det skal indsamles særskilt på genbrugsstationer, andre indsamlingssteder eller direkte fra husholdningerne for at øge muligheden for genbrug, genanvendelse og udnyttelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sortere elektrisk og elektronisk udstyr med dette symbol bidrager du til at reducere mængden af affald, der destrueres ved forbrænding eller bliver begravet, og til at reducere eventuelle negative konsekvenser for menneskers sundhed og for miljøet. Yderligere information kan fås fra den tekniske afdeling i din kommune eller fra dit VELUX salgsselskab.
- Hvis batterier kan tages ud, skal produkt og batterier bortskaffes hver for sig.
- Reservedele kan bestilles hos dit VELUX salgsselskab. Angiv venligst informationerne fra typeskiltet.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Teknisk information

Spænding: 230 V ~ 50 Hz 40 VA

Kapslingsklasse: IP 44

Netledning: 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)


### ITALIANO: Informazioni importanti

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.


## Sicurezza

- La finestra per tetti TripleProtect VELUX INTEGRA® GPU può essere utilizzata da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza della finestra e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non collegare la finestra alla l'alimentazione di rete prima di aver completato l'installazione, come da allegate istruzioni.
- I bambini non devono giocare con la finestra o la pulsantiera a muro.
- Se la finestra non risponde al segnale dalla pulsantiera a muro, può darsi che l'alimentazione alla finestra sia stata sconnessa. La finestra non può essere azionata manualmente fino a che l'alimentazione non viene ripristinata in quanto potrebbe danneggiare la finestra / le guarnizioni della finestra.
- Si raccomanda di posizionare la pulsantiera a muro nella stessa stanza in cui sono installati sia la finestra che i prodotti elettrici.
- L'installazione in stanze con alti livelli di umidità e con cablaggio nascosto deve essere conforme ai regolamenti nazionali in materia. Non installare il prodotto in zona 0, 1 o 2 qualora la parte superiore della finestra non sia in zona 3 (contattare un elettricista qualificato se necessario).
- Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito da una persona qualificata in conformità al regolamento nazionale.
- Non utilizzare la finestra qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- Sconnettere l'alimentazione di rete prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Evitare di sporgersi dalla finestra con le mani o con il corpo, senza aver prima interrotto l'alimentazione.

## Prodotto

- La finestra è stata realizzata per essere usata con prodotti originali VELUX. L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- Se il sensore pioggia si bagna, la finestra si chiude automaticamente; tuttavia l'aletta di ventilazione rimane aperta.
- Per evitare che la finestra si chiuda in caso di pioggia leggera, nebbia o rugiada, il sensore è dotato di un elemento riscaldante in grado di mantenerne la superficie asciutta, facendo evaporare l'eventuale condensa.
- Se la finestra è stata aperta manualmente, il motore a catena non verrà attivato dal sensore pioggia né da altre funzioni automatiche.
- A finestra completamente aperta è necessario circa 1 minuto dal momento dell'attivazione prima che la stessa si richiuda completamente. Quindi, in caso di piogge di forte intensità, alcune gocce d'acqua potrebbero penetrare nella stanza.
- In caso di neve e/o ghiaccio, l'azionamento della finestra può essere temporaneamente impedito.
- Livello di pressione acustica:  $L_{pA} \leq 70$  dB(A).
- La pulsantiera a muro utilizza una comunicazione RF ad una via contrassegnata dal simbolo . Questo simbolo è presente sotto il coperchio della batteria.
- Frequenza radio: 868 MHz.
- Portata della frequenza radio: 200 m in campo libero. A seconda della tipologia costruttiva, la portata all'interno dell'abitazione è appross. di 20 m. Tuttavia, tipologie abitative in cemento armato, soffitti con metallo, muri in cartongesso con traversine d'acciaio possono ridurre la portata della trasmissione.
- Durata prevista delle batterie della pulsantiera a muro: Fino a 2 anni circa.  
Batterie: 2 x alkaline AAA 1,5 V.

## Manutenzione

- Se installata e utilizzata correttamente, la finestra richiede una manutenzione minima.
- Manutenzione ed installazione devono essere effettuate prestando la massima attenzione alle norme di sicurezza e alla salute delle persone.
- Si raccomanda di sostituire i pistoni a gas entro 10 anni dall'installazione della finestra. I pistoni a gas fanno parte del sistema di apertura/chiusura della finestra con protezione integrata anti schiacciamento. Dopo 10 anni, la loro prestazione è soggetta a inevitabile deterioramento.
- Per evitare malfunzionamenti si raccomanda di sostituire i motori a catena circa 10 anni dopo l'installazione.
- Lo sporco che si deposita sul sensore pioggia ne limita la sensibilità: si consiglia, pertanto, di pulirlo una o due volte l'anno con un panno morbido inumidito.
- L'imballo deve essere smaltito in conformità alla normativa vigente.
-  Il prodotto, comprese eventuali batterie, è da considerare come un'apparecchiatura elettrica ed elettronica e contiene materiale, componenti o sostanze pericolose. Il simbolo del bidone barrato con la croce sta a significare che gli scarti di apparecchiature elettriche o elettroniche non devono essere riposti con i rifiuti domestici, ma separatamente nei centri di smaltimento appositi, altri centri di raccolta o recuperati direttamente per incrementare le possibilità di riciclo, riutilizzo e utilizzo di apparecchiature di scarto elettriche o elettroniche. Grazie allo smistamento di apparecchiature elettriche o elettroniche contrassegnate da questo simbolo, si contribuisce a ridurre il volume dei rifiuti destinati all'incenerimento e alla riduzione di effetti negativi sulla salute e sull'ambiente. Maggiori informazioni possono essere reperite presso le amministrazioni locali o presso la tua sede VELUX di riferimento.
- Qualora sia possibile rimuovere le batterie, il prodotto e le batterie devono essere smaltiti separatamente.
- Potete trovare i ricambi originali presso la sede VELUX locale, fornendo le informazioni riportate nella targhetta identificativa della finestra.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito [www.velux.com](http://www.velux.com)).

## Informazioni tecniche

Voltaggio: 230 V ~ 50 Hz 40 VA

Grado di protezione: IP 44

Cablaggio principale: 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)




## NORSK: Viktig informasjon

Les hele veiledningen grundig igjennom før montering og bruk. Oppbevar veiledningen til senere bruk og gi den videre til en evt. ny bruker.


## Sikkerhet

- VELUX INTEGRA® TripleProtect takvindu GPU kan brukes av personer (fra 8 år og oppover) med tilstrekkelig erfaring og viten hvis de har fått veiledning i sikker bruk og forstår farene som er involvert. Rengjøring og vedlikehold får ikke foretas av barn som ikke er under oppsyn.
- Vinduet må ikke tilsluttes nettspenning før det er ferdigmontert i henhold til veiledningen.
- Barn må ikke leke med vinduet eller veggbryteren.
- Hvis vinduet ikke reagerer på signalet fra veggbryteren, kan det tyde på at strømforsyningen til vinduet er brutt. Vinduet må ikke betjenes manuelt, før strømforsyningen er gjenopprettet, da dette kan skade vinduets konstruksjon og pakninger.
- Det anbefales å plassere veggbryteren i det rommet hvor vinduet og tilhørende produkter er montert.
- Ved montering i våtrom og ved skjult ledningsføring skal gjeldende nasjonal lovgivning overholdes. Vinduet må ikke monteres i våtsone med mindre den øverste delen av vinduet er utenfor sonen (kontakt evt. en elinstallatør).
- Hvis nettleddningen er skadet, skal den skiftes av en fagutdannet person i henhold til nasjonale regler.
- Vinduet må ikke betjenes hvis reparasjon eller justering er nødvendig.
- Ved vedlikehold og service av vinduet og tilhørende produkter skal nettspenningen være frakoblet, og det skal sikres at den ikke uten videre kan tilkobles igjen.
- Stikk aldri en hånd eller lignende ut av vinduet før nettspenningen er frakoblet.

## Produkt

- Vinduet er konstruert til bruk sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funksjonssvikt.
- Vinduer med regnsensor lukkes automatisk når regnsensoren blir våt. Lufteklaffen forblir åpen.
- For at vinduet ikke skal lukke på grunn av lett nedbør/yr, tåke eller dugg, er regnsensoren forsynt med et varmelement som holder overflaten tørt.
- Hvis vinduet har blitt åpnet manuelt, kan ikke vindusåpneren aktiveres via regnsensoren eller andre automatiske funksjoner.
- Når vinduet står helt åpent, tar det ca. et minutt fra aktiveringstidspunktet til det er helt lukket. Ved kraftig slagregn kan det derfor rekke å komme vann inn før vinduet er lukket.
- Snø eller is kan forhindre betjening av vinduet.
- Lydtrykksnivå:  $L_{pA} \leq 70$  dB(A).
- Veggbryteren er basert på enveis RF (radiofrekvens) kommunikasjon og merket med symbolet . Dette symbolet er vist under batteridekset.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.
- Radiofrekvensrekkevidde: 200 m i fritt felt. Avhengig av bygningsforholdene er rekkevidden innendørs ca. 20 m. Konstruksjoner med armeret betong, metalltak og gipsvegger med stålbjelker kan dog redusere rekkevidden.
- Forventet levetid for veggbryterens batterier: opptil 2 år. Batterier: 2 x alkaline AAA 1,5 V.

## Vedlikehold

- Ved korrekt installasjon og bruk krever vinduet minimalt med vedlikehold.
- Det tas hensyn til lokale bestemmelser om arbeidssikkerhet ved vedlikehold og montering.
- Det anbefales å skifte ut gassfjærer innen 10 år etter installasjon av vinduet. Gassfjærene er en del av åpne-/lukkesystemet med integrert klemsikring. Etter 10 år kan deres yteevne forventes å forringes.
- Det anbefales å skifte ut vindusåpnerne ca. 10 år etter installasjon for å unngå funksjonsfeil.
- Smuss på regnsensoren kan medføre funksjonsproblemer. Regnsensoren skal derfor rengjøres med en våt, myk klut 1-2 ganger om året eller etter behov.
- Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende nasjonal lovgivning.
-  Produktet, inkludert eventuelle batterier, betraktes som elektrisk og elektronisk utstyr som kan inneholde farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkryssede søppelbøtten symboliserer at elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes sammen med husholdningsavfall. Det må leveres inn på avfallsmottak, miljøstasjoner eller andre samlingssteder for elektrisk og elektronisk avfall eller hentes direkte fra husholdningene, for å øke muligheten for resirkulering, gjenbruk og utnyttelse av elektrisk og elektronisk utstyrsavfall. Ved å sortere elektrisk og elektronisk utstyr med dette symbolet, bidrar du til å redusere volumet av brent eller begravet avfall og til å redusere eventuelle negative konsekvenser for helse og miljø. Ytterligere informasjon kan fås fra kommunens tekniske administrasjon eller fra ditt VELUX salgskontor.
- Hvis batterier kan tas ut, må produktet og batteriene kastes separat.
- Reservedeler kan bestilles hos ditt VELUX salgskontor. Vennligst oppgi informasjonen på typeskiltet.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Teknisk informasjon

Spenning: 230 V ~ 50 Hz 40 VA

Kapslingsklasse: IP 44

Nettleddning: 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>



io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)


## SUOMI: Tärkeitä tietoja

Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta ja käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.


## Turvallisuus

- VELUX INTEGRA® TripleProtect -kattoikkunaa GPU voivat käyttää (vähintään 8-vuotiaat) henkilöt, joilla on riittävä kokemus ja tietämys, jos heille on annettu ohjeet sen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta tai tehdä sille käyttäjän ylläpitotoimia.
- Älä yhdistä sähköä ennenkuin ikkuna on asennettu kokonaan asennusohjeiden mukaisesti.
- Lapset eivät saa leikkiä ikkunalla tai seinäkytkimellä.
- Jos ikkuna ei reagoi seinäkytkimen signaaliin, ikkunan virtalähde on ehkä kytketty irti. Ikkunaa ei saa käyttää manuaalisesti, ennen kuin virtalähde on kytketty takaisin, sillä muutoin ikkunan rakenne/tiivisteet voivat vahingoittua.
- Suosittelemme, että sijoitatte seinäkytkimen siihen huoneeseen, mihin ikkuna ja siihen liittyvät sähköiset tuotteet on asennettu.
- Asennus huoneissa, missä on korkea kosteus ja piilossa olevat kaapelit, pitää noudattaa voimassa olevat valtakunnalliset määräykset. Älä asenna alueille 0, 1 tai 2 ellei ikkunan yläosa ole alueella 3 (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).
- Pätevän henkilöstön on annettava uusia vaurioitunut verkkokaapeli kansallisia määräyksiä noudattaen.
- Älä käytä ikkunaa, jos joudut korjaamaan tai säätämään sitä.
- Irrota tuote sähköverkosta ennen ikkunan ja siihen liittyvien tuotteiden ylläpitoa tai huoltotyötä ja varmista, että tuote ei voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon.
- Oman turvallisuutesi vuoksi älä koskaan työnnä kättäsi tai vartaloasi ulos ikkunasta ilman, että ikkuna on irrotettu sähköverkosta.

## Tuote

- Ikkuna on suunniteltu toimimaan alkuperäisten VELUX tuotteiden kanssa. Liittäminen muihin tuotteisiin saattaa aiheuttaa vahinkoja tai virhetoimintoja.
- Jos sadeanturi kastuu, ikkunan moottori sulkee ikkunan automaattisesti, joskin tuuletusluukku jää auki.
- Jotta ikkuna ei sulkeutuisi tihkusateen tai heikon sateen, sumun tai kas-teen vuoksi, sadeanturissa on lämmityselementti, joka pitää sen pinnan kuivana.
- Jos ikkuna on avattu käsin, ikkunan moottori ei aktivoidu sadeanturin tai muiden automaattisten toimintojen välityksellä.
- Ikkunan sulkeminen täysin auki olevasta asennosta siihen, kun se on täysin suljettu, kestää jopa minuutin. Siksi äkillisen sateen yllättäessä huoneeseen voi tulla vettä ennen kuin ikkuna sulkeutuu.
- Lumi ja/tai jää voi estää ikkunan toiminnan.
- Äänenpainetaso:  $L_{pA} \leq 70$  dB(A).
- Seinäkytkin perustuu yksisuuntaiseen radiotaajuustekniikkaan ja se on varustettu -merkillä. Merkki on paristokotelon kannen alla.
- Radiotaajuus: 868 MHz.
- Radioaaltojen kantosäde: 200 m avoimella alueella. Rakenteista riippuen sisätiloissa noin 20 metriä. Teräsbetoniset rakenteet, metallikatot ja rapatut seinät voivat kuitenkin lyhentää kantosädettä.
- Seinäkytkimen akun oletettu käyttöikä: jopa 2 vuotta.  
Paristot: 2 x 1,5 voltin AAA-alkaliparistoa.

## Ylläpito

- Jos ikkuna on asennettu oikein ja sitä käytetään ohjeiden mukaan, se edellyttää vain erittäin vähän ylläpitoa.
- Ylläpidossa ja asennustöissä on noudatettava työsuojelumääräyksiä.
- On suositeltavaa vaihtaa kaasujouset 10 vuoden kuluessa ikkunan asennuksesta. Kaasujouset ovat osa avaamis- ja sulkemisjärjestelmää, jonka integroitu turvatoiminto estää puristuksiin jäämisen. 10 vuoden kuluttua kaasujousien suorituskyky on todennäköisesti hieman heikentynyt.
- On suositeltavaa vaihtaa ikkunan moottorit noin 10 vuoden kuluttua asennuksesta, jotta järjestelmä toimii oikein.
- Sadeanturissa oleva lika voi aiheuttaa toimintaongelmia. Siksi on suositeltavaa puhdistaa sadeanturi pehmeällä, kostealla kankaalla kerran, pari vuodessa tarpeen mukaan.
- Pakkaus täytyy hävittää kansallisten määräysten mukaisesti.
-  Tuote, mahdolliset paristot ja akut mukaan lukien, katsotaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi, joka sisältää vaarallisia raaka-aineita, komponentteja ja aineita. Rastitettu jäteastian symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on toimitettava erikseen jäteasemalle tai keräyspisteeseen tai kerättävä suoraan kotitalouksilta. Tämä parantaa sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyksen, uudelleenkäytön ja hyödyntämisen mahdollisuuksia. Lajittelemalla tällä symbolilla merkityt sähkö- ja elektroniikkalaitteet vähennät omalta osaltasi poltettavan ja kaatopaikalle menevän jätteen määrää, mikä puolestaan vähentää negatiivisia terveys- ja ympäristövaikutuksia. Lisätietoja saat oman kuntasi jätehuollosta ja VELUX-myyntiorganisaatiolta.
- Jos paristot/akut voidaan poistaa, tuote ja paristot/akut on hävitettävä erikseen.
- Varaosia saa ottamalla yhteyttä VELUX-myyntiorganisaatioon. Ilmoita tyyppikilpien tiedot.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX-myyntiorganisaatioon, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Tekniset tiedot

Jännite: 230 V ~ 50 Hz 40 VA

Suojausluokka: IP 44

Kaapeli: 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>



io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensopivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)


## SVENSKA: VIKTIG INFORMATION

Läs noga igenom hela anvisningen före installation och manövrering. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.


## Säkerhet

- VELUX INTEGRA® TripleProtect takfönster GPU kan användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om hur man använder det på ett säkert sätt, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Takfönstret får inte anslutas till elnätet förrän det är helt färdigmonterat enligt monteringsanvisningen.
- Barn får inte leka med takfönstret eller fjärrkontrollen.
- Om takfönstret inte reagerar på signal från fjärrkontrollen kan det indikera att strömförsörjningen till takfönstret har brutits. Takfönstret får inte användas manuellt tills strömförsörjningen har återupprättats, eftersom det kan skada takfönsterkonstruktionen / packningarna på takfönstret.
- Vi rekommenderar att fjärrkontrollen placeras i rummet där takfönstret med dess elektriska produkter har installerats.
- För montering i våtutrymmen och vid dold kabeldragning ska gällande byggnadsbestämmelser följas. Takfönstret får inte monteras i zon 0, 1 eller 2 om inte den övre delen av takfönstret placeras i zon 3 (kontakta ev. en elinstallatör).
- Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut av utbildad personal i enlighet med nationella regler.
- Takfönstret får inte användas om det är i behov av reparation eller justering.
- Stäng av strömmen och säkerställ så att ingen strömförsörjning oavsiktligt kopplas på igen vid underhåll eller service av takfönster och produkter anslutna till strömförsörjningen.
- För din personliga säkerhet, ha aldrig handen eller kroppen utanför takfönstret utan att stänga av strömmen.

## Produkt

- Takfönstret har framtagits för att användas ihop med VELUX produkter. Anslutning till andra produkter kan medföra skador eller funktionsstörningar.
- Om regnsensorn blir våt, stängs takfönstret automatiskt av takfönstermotorn; ventilationsklaffen förblir emellertid öppen.
- För att förhindra att takfönstret stängs till följd av mycket lätt/svagt regn, dimma eller dagg, är regnsensorn utrustad med ett värmeelement för att hålla ytan torr.
- Om takfönstret har öppnats manuellt, aktiveras inte takfönstermotorn via regnsensorn eller andra automatiska funktioner.
- Från helt öppet läge tar det upp till en minut från aktiveringstidpunkten innan takfönstret är helt stängt. Vid plötsligt regn kan därför vatten komma in i rummet innan takfönstret är helt stängt.
- Vid snöfall och/eller isbildning kan funktionen av takfönstret vara blockerad.
- Ljudtrycksnivå:  $L_{pA} \leq 70$  dB(A).
- Fjärrkontrollen är baserad på envägs RF kommunikation och märkt med symbolen . Denna symbol visas under batterihöljet.
- Radiofrekvensband: 868 MHz.
- Radiofrekvensräckvidd: 200 m fritt fält. Beroende på byggnadens uppbyggnad är räckvidden inomhus cirka 20 m. Konstruktioner i armerad betong, innertak i metall, gipsväggar med stålreglar minskar räckvidden.
- Förväntad livslängd för batterierna i fjärrkontrollen: Upp till 2 år. Batterier: 2 x alkaline AAA 1,5 V.

## Underhåll

- Vid korrekt montage och användning kräver takfönstret minimalt underhåll.
- Vid underhåll och installation av takfönstret ska hänsyn tas till gällande arbetarskyddsregler för byggarbete.
- Det rekommenderas att byta ut gasfjädrarna inom 10 år efter installationen av takfönstret. Gasfjädrarna är en del av öppnings-/stängnings-systemet med inbyggt klämskydd. Efter 10 år kommer sannolikt deras funktion vara något nedsatt.
- Det rekommenderas att byta takfönstermotorerna inom 10 år efter installationen, för att förhindra funktionsfel.
- Smuts på regnsensorn kan förorsaka driftsproblem, varför rengöring av regnsensorn, med en mjuk och våt trasa, en eller två gånger om året eller vid behov rekommenderas.
- Emballaget måste återvinnas i enlighet med nationella bestämmelser.
-  Produkten, inklusive eventuella batterier, anses vara elektrisk och elektronisk utrustning och innehåller farliga material, komponenter och ämnen. Den överkryssade soptunnan symboliserar att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får kasseras tillsammans med hushållssopor. Det måste samlas separat vid återvinningsstationer eller andra samlingsplatser eller hämtas direkt från hushållen för att öka möjligheterna att återvinna, återanvända och utnyttja avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att sortera avfall från elektrisk och elektronisk utrustning med denna symbol bidrar du till att minska volymen av förbränt eller nergrävt avfall och minska eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön. Ytterligare information kan erhållas från kommunens tekniska avdelning eller från ditt VELUX försäljningsbolag.
- Om batterierna kan tas bort, måste produkten och batterierna återvinnas separat.
- Reservdelar kan rekvideras från VELUX försäljningsbolag. Var god uppgi informationen på typskylten.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Teknisk information

Nätspänning: 230 V ~ 50 Hz 40 VA

Skyddsklass: IP 44

Nätkabel: 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>



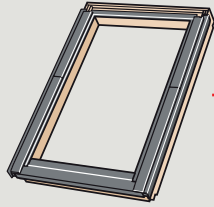
io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

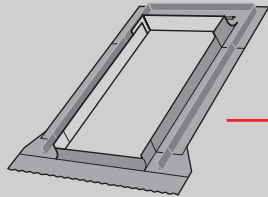




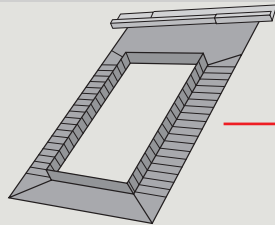
**GPU**



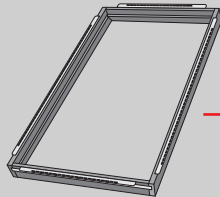
**E--**



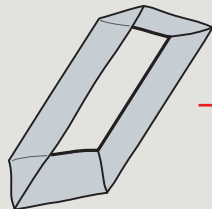
**BFX**



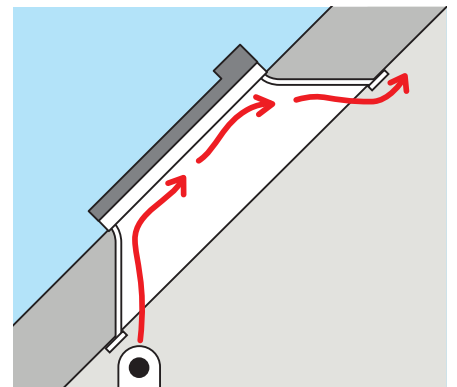
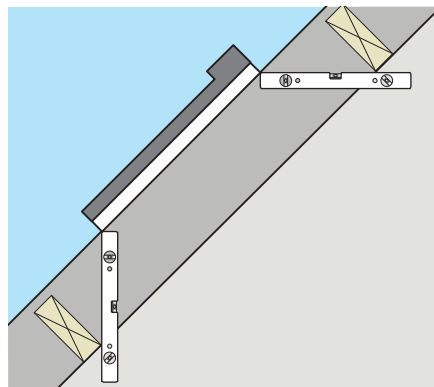
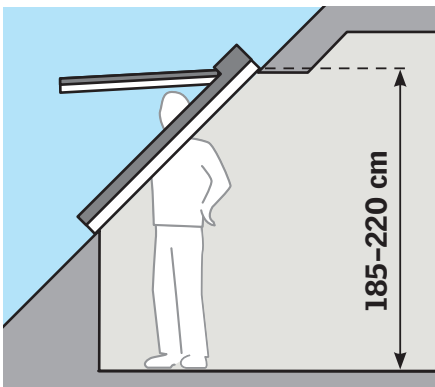
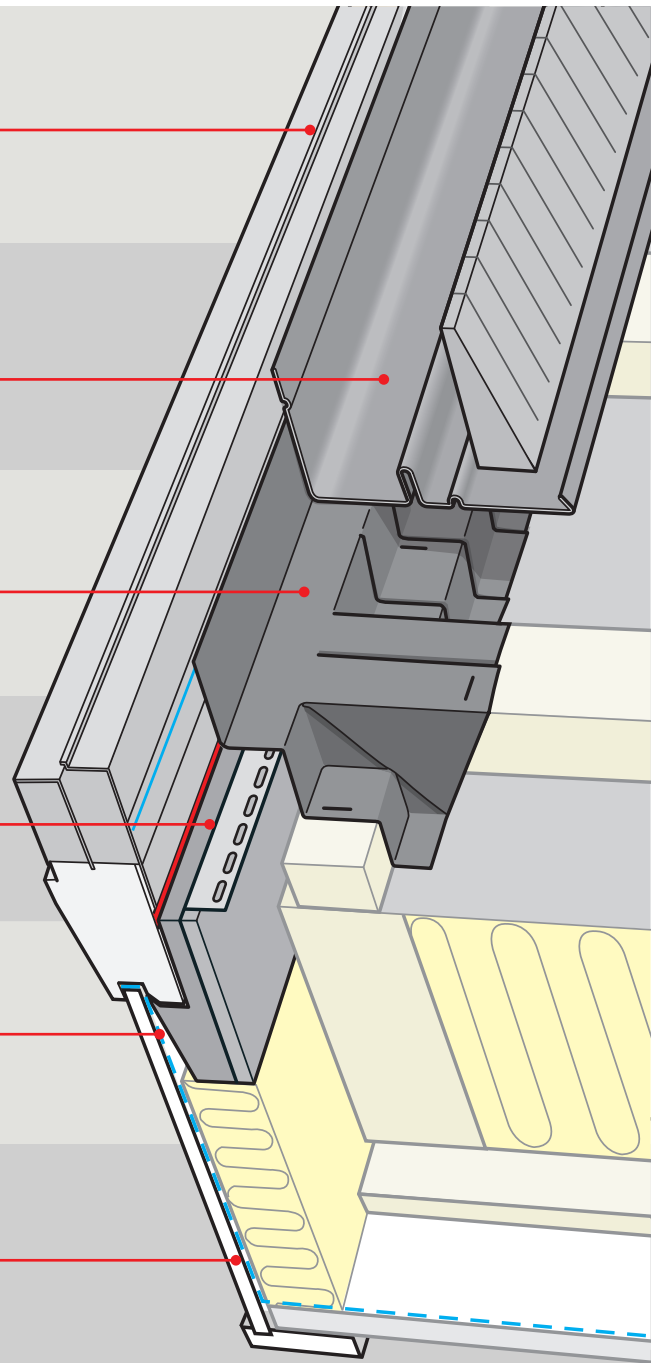
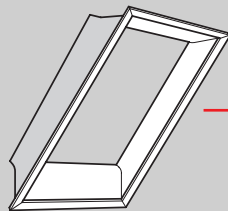
**BDX**

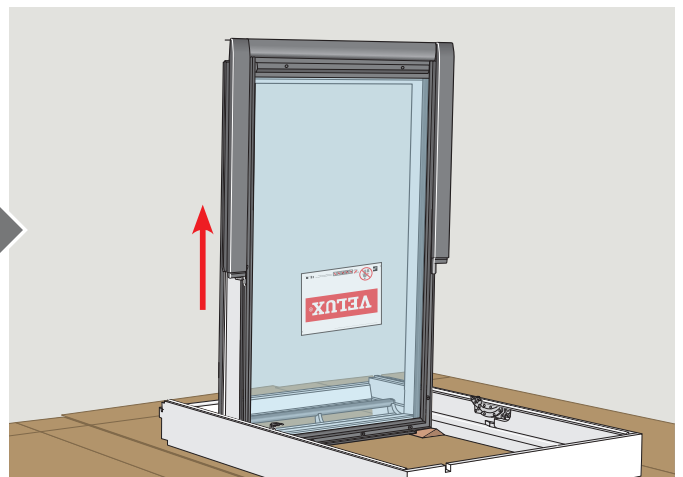
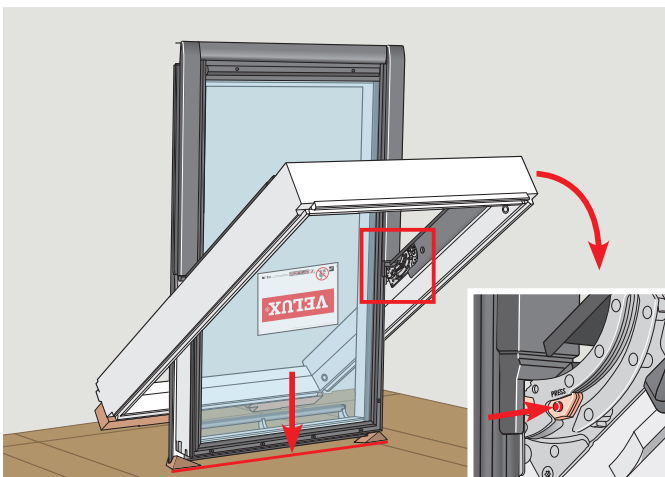
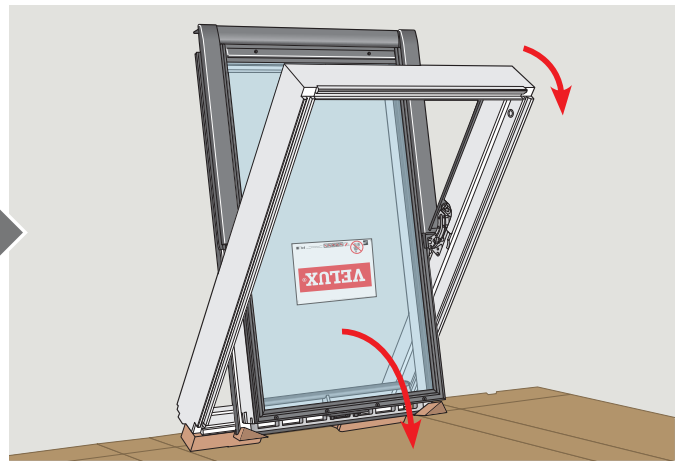
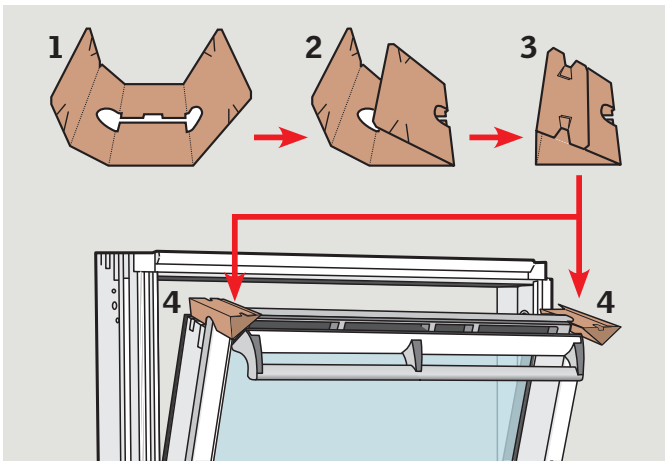
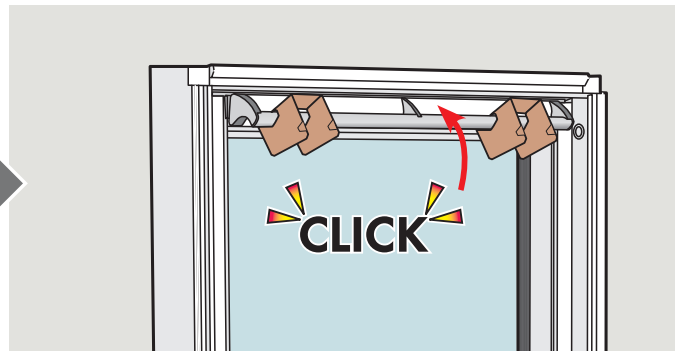
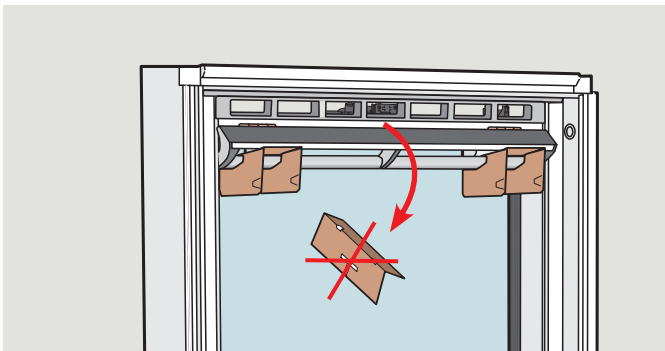
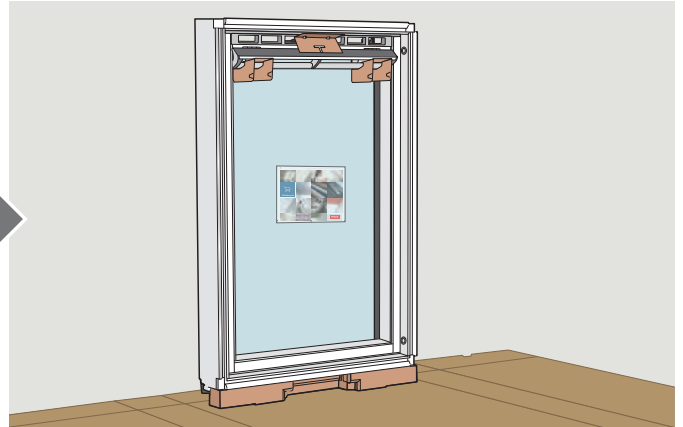
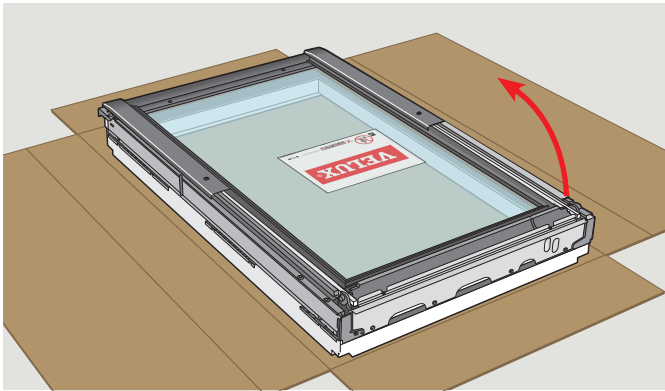
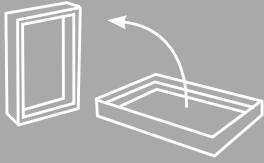


**BBX**

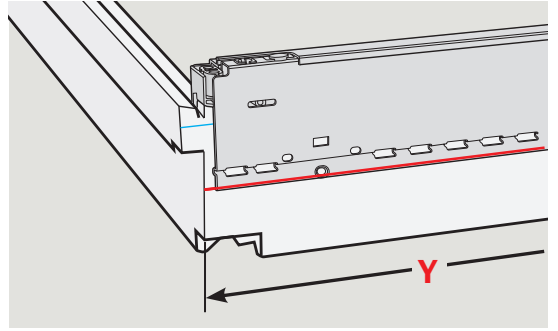
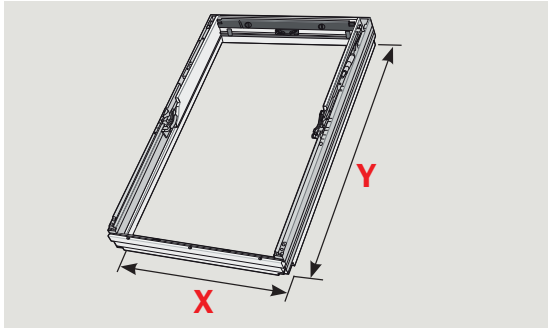


**LS-**





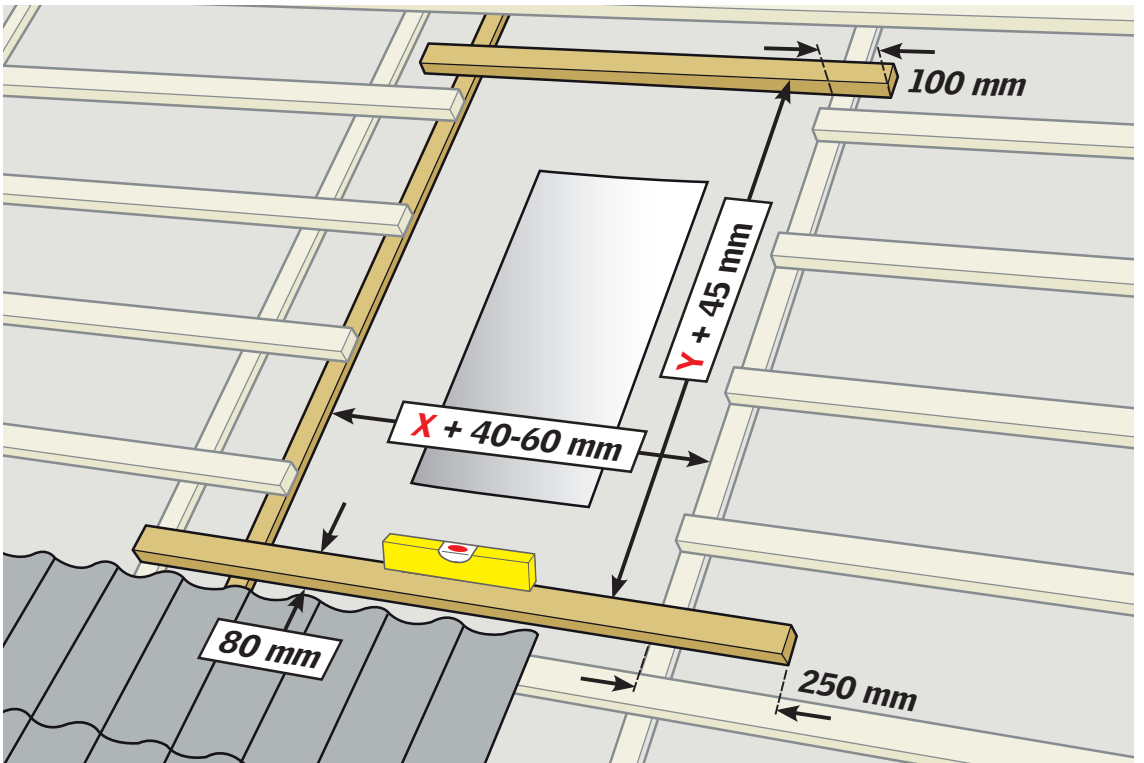
1



# EDZ



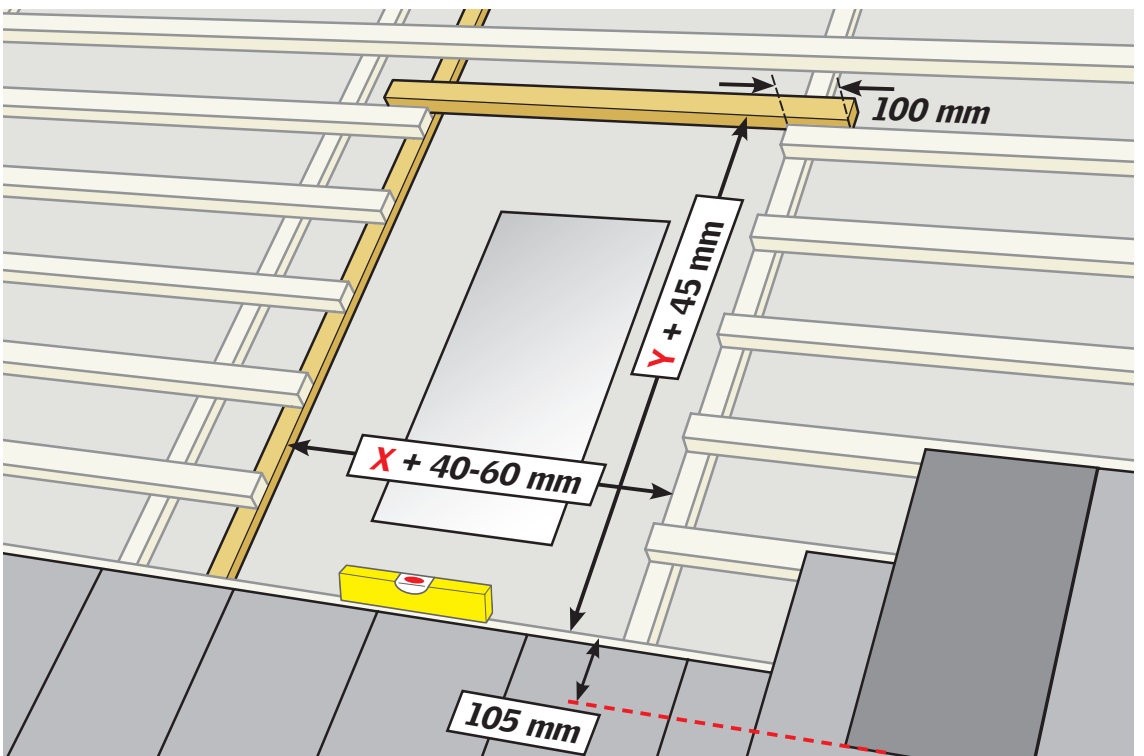
20°-90°



# EDW



15°-90°



# EDL



15°-90°

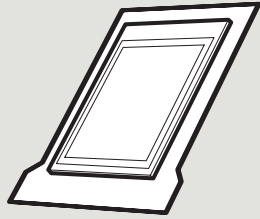


# EDS

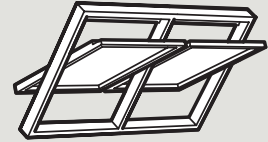


15°-90°

**EDJ**



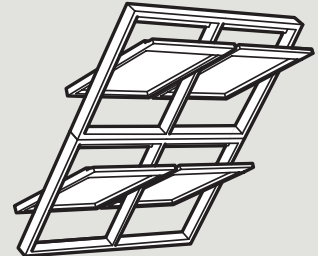
**EB-**



**EDN**



**EK-**



**EDB**

**EDE**

**EDP**

**ELX**

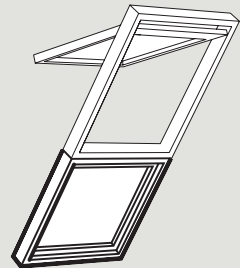
**EL**

**EW**

**ET-**

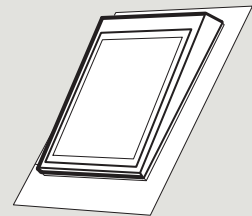
**GIL**

**GIU**



**EA-**

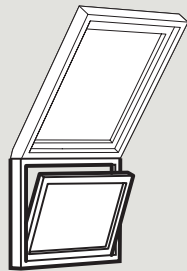
**EU-**



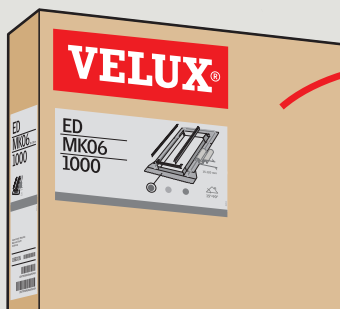
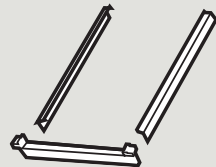
**EF-**

**VFE**

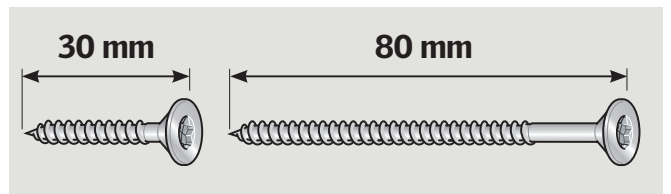
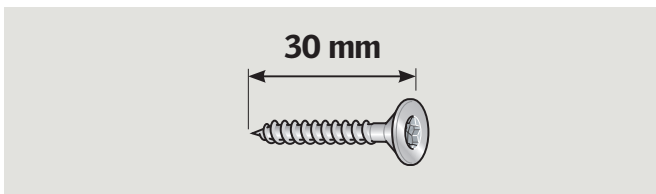
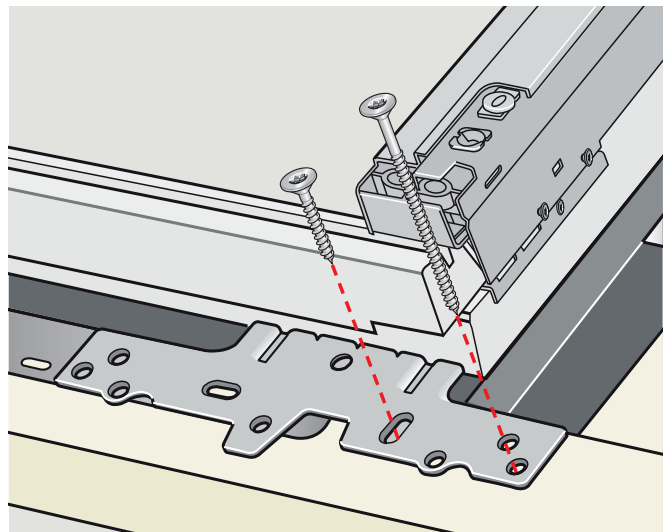
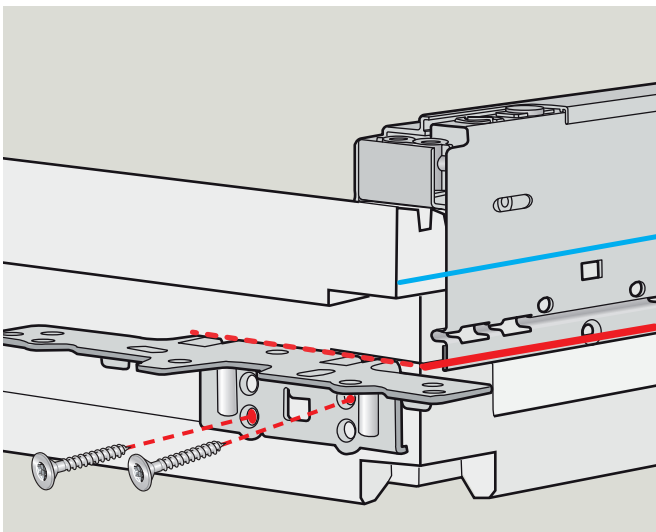
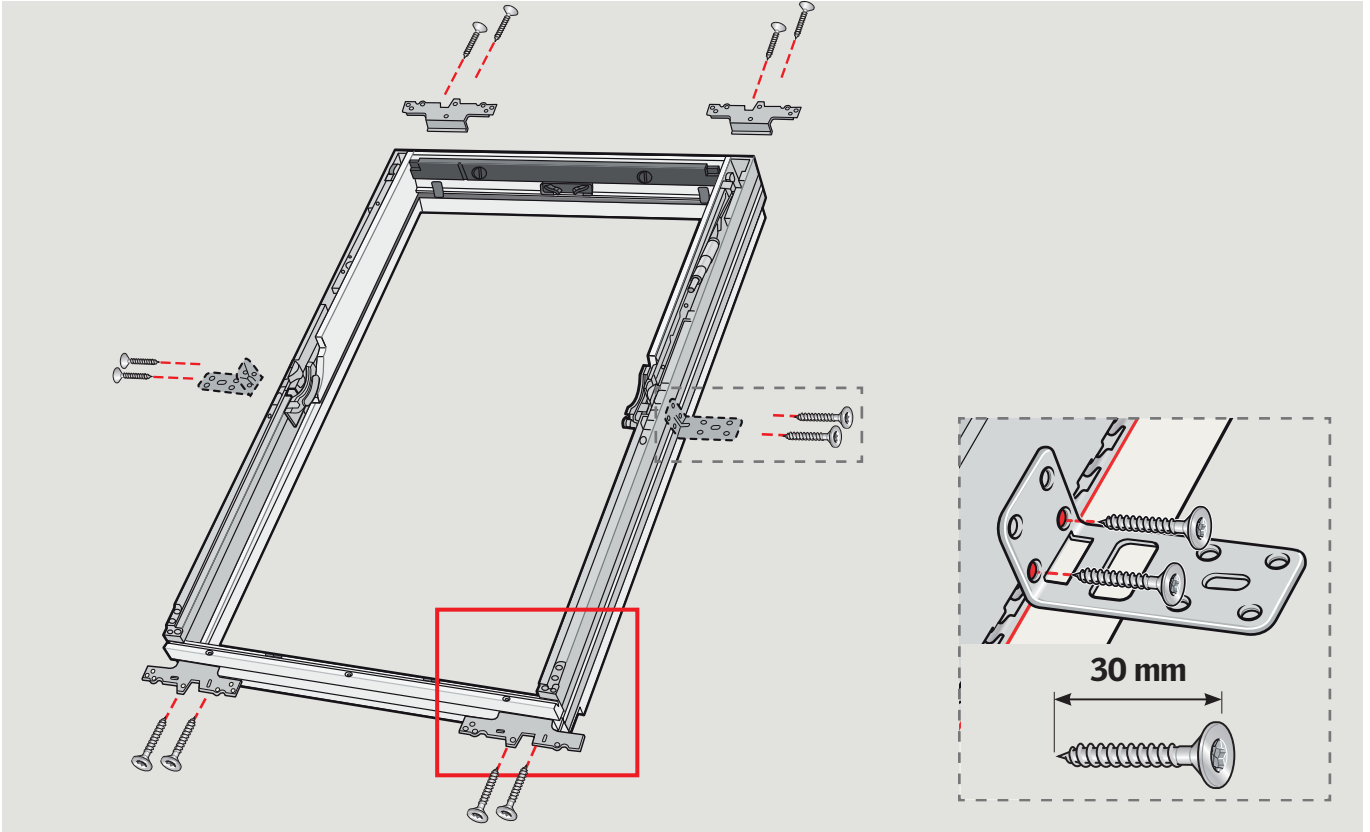
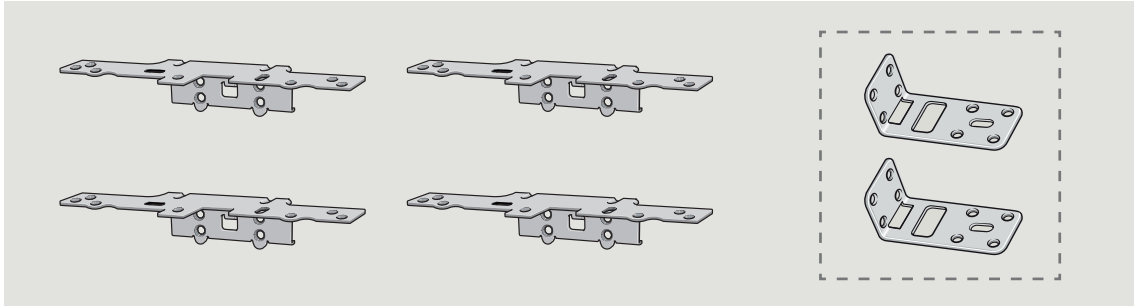
**VIU**



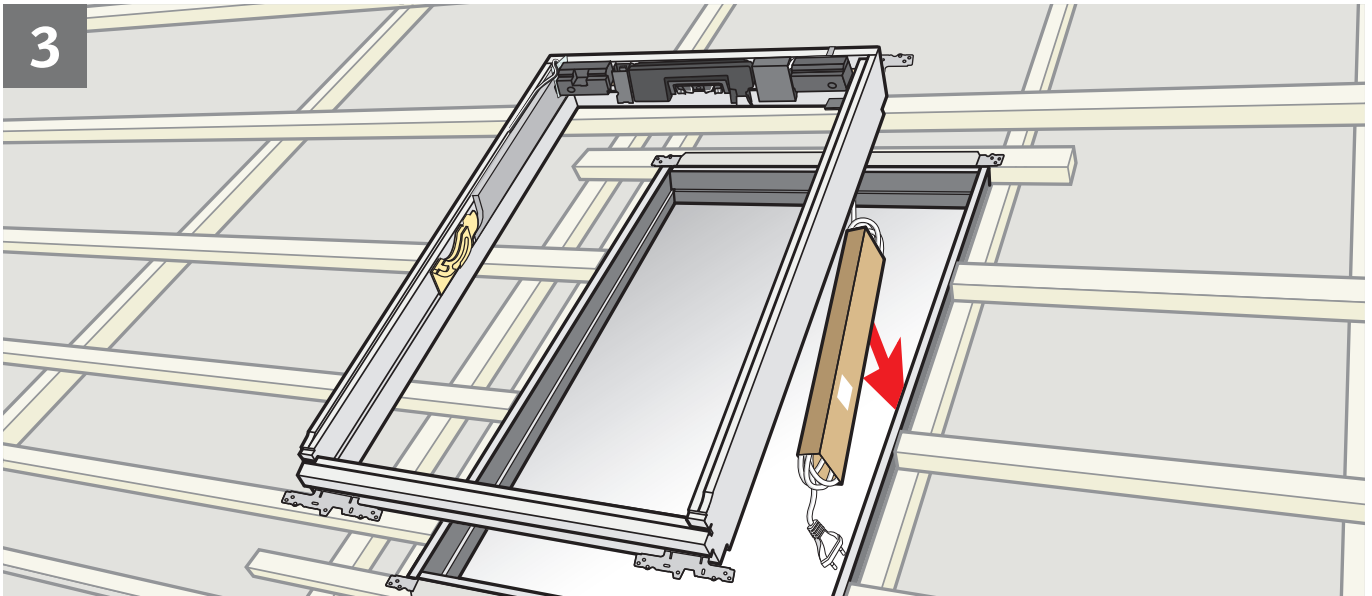
**ZWC**



2



3



**ENGLISH:**

Lead cable to mains supply.

⚠ Do **NOT** connect the cable to the mains supply until the window has been completely installed.

**DEUTSCH:**

Leitung zur Netzspannung führen.

⚠ Die Leitung **ERST DANN** anschließen, wenn die Montage des Fensters völlig abgeschlossen ist!

**FRANÇAIS :**

Passer le câble à l'alimentation électrique.

⚠ Ne **PAS** brancher le câble avant installation complète de la fenêtre.

**DANSK:**

Ledningen føres frem til netspændingen.

⚠ Ledningen må **IKKE** tilsluttes, før vinduet er færdigmonteret.

**ITALIANO:**

Portare il cavo verso la presa di corrente.

⚠ **NON** collegare il cavo prima che la finestra sia stata installata completamente.

**NORSK:**

Ledningen føres frem for nettspenning.

⚠ Ledningen må **IKKE** tilsluttes før vinduet er ferdig montert.

**SUOMI:**

Kaapeli vietään sähköpisteelle.

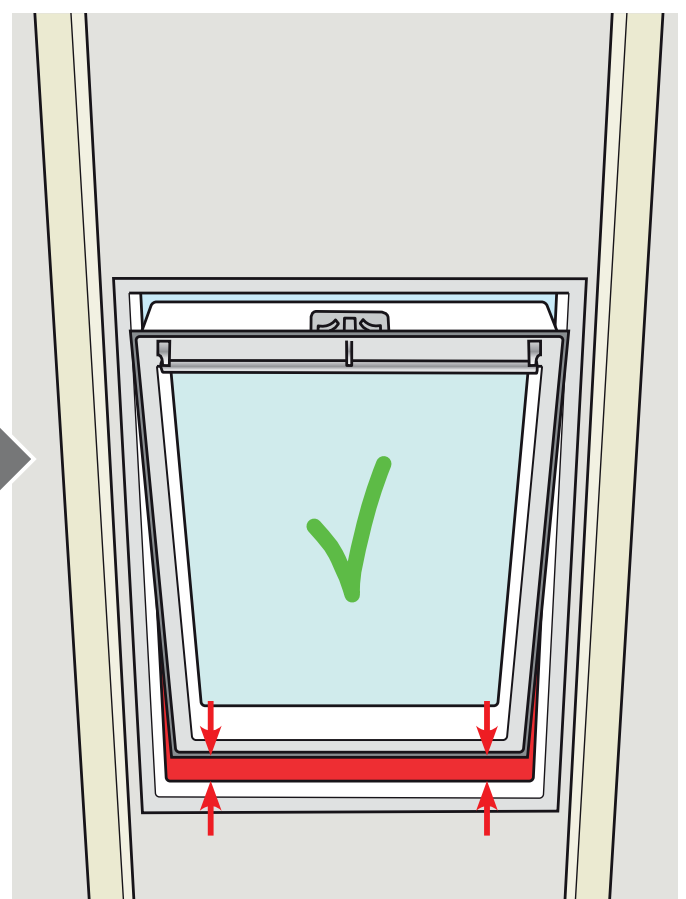
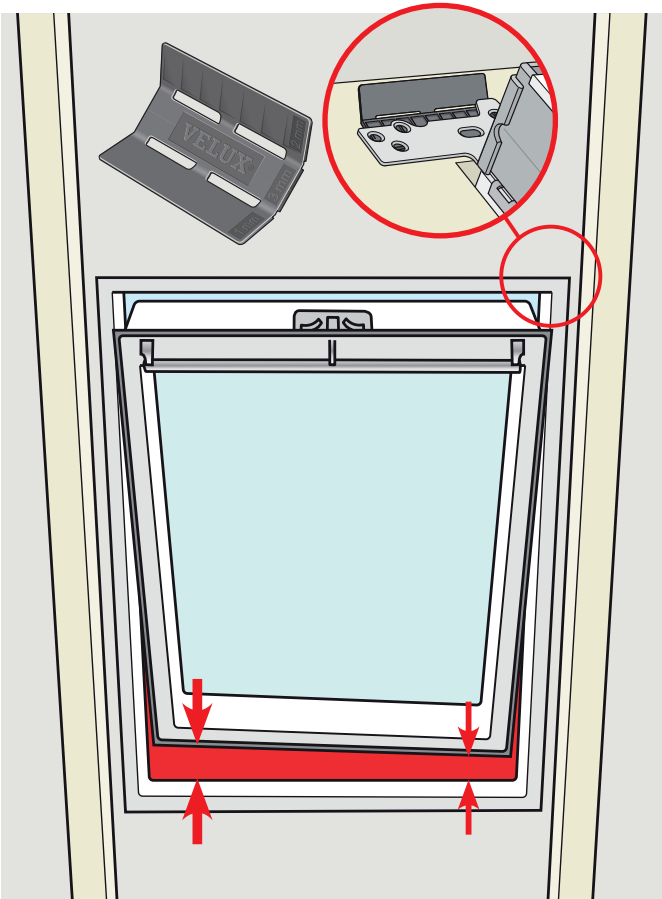
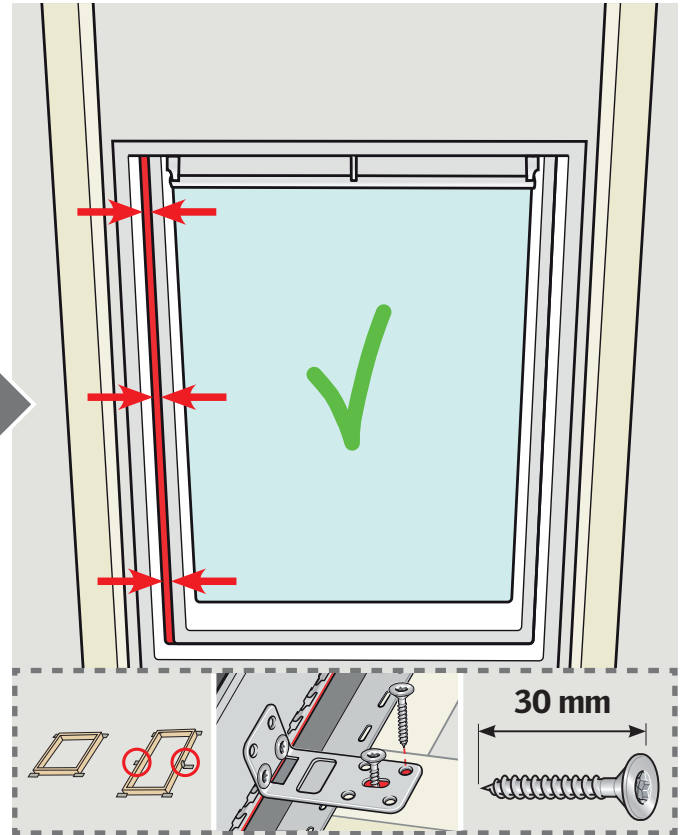
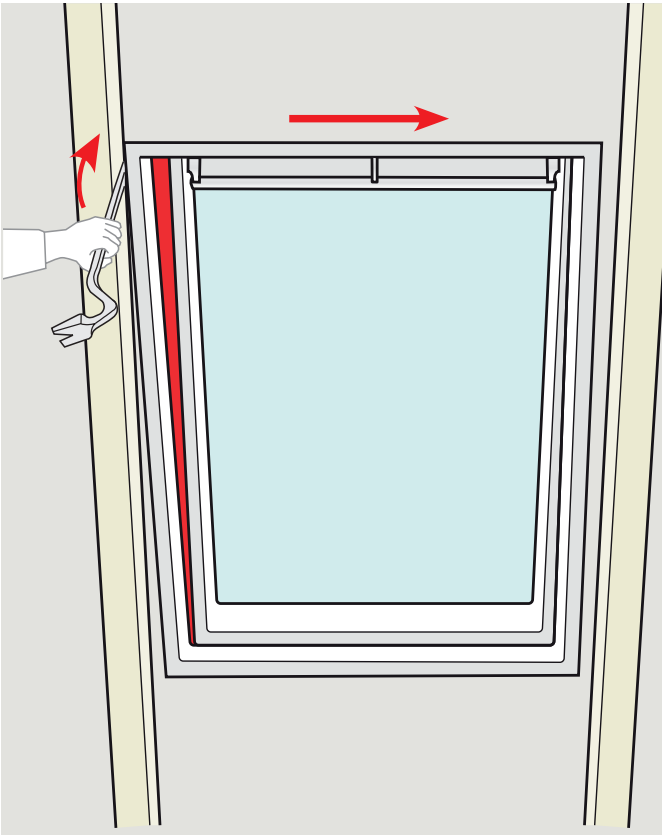
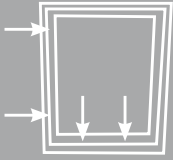
⚠ **ÄLÄ** yhdistä kaapelia ennekuin olet suorittanut asennuksen kokonaan.

**SVENSKA:**

Kabeln dras fram till nätspänningen.

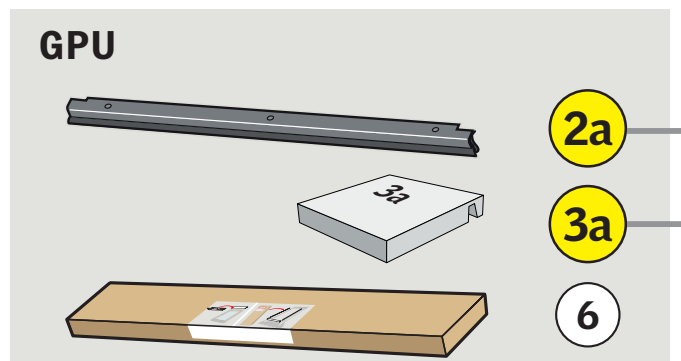
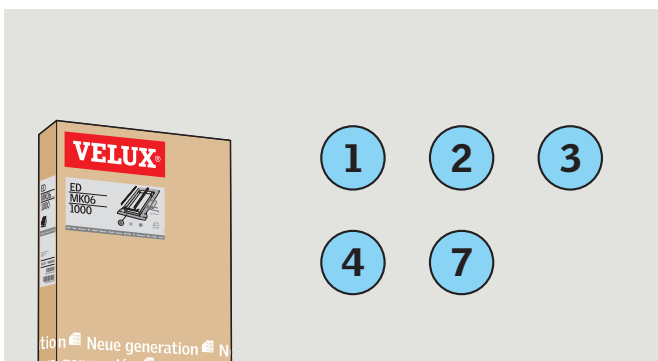
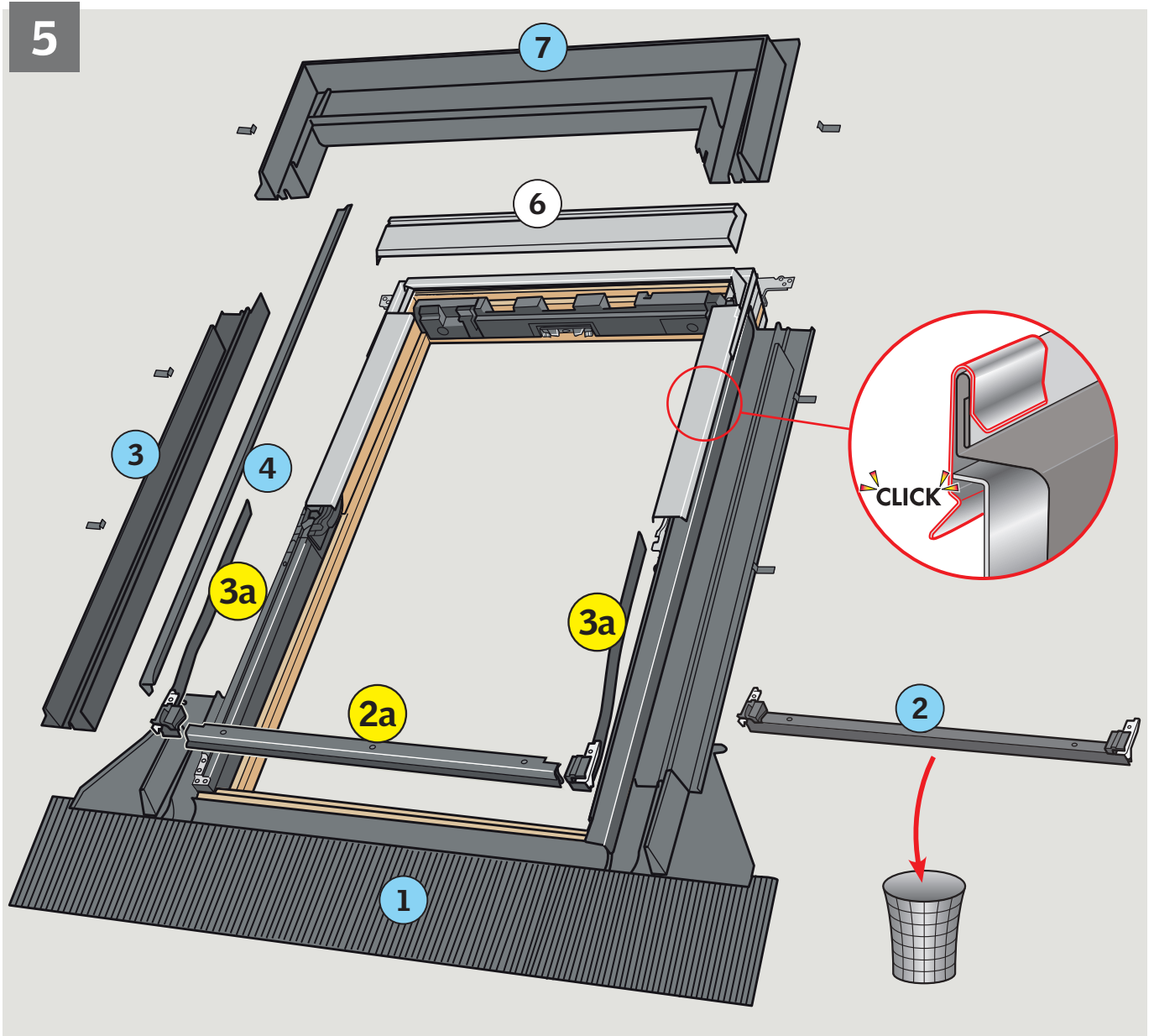
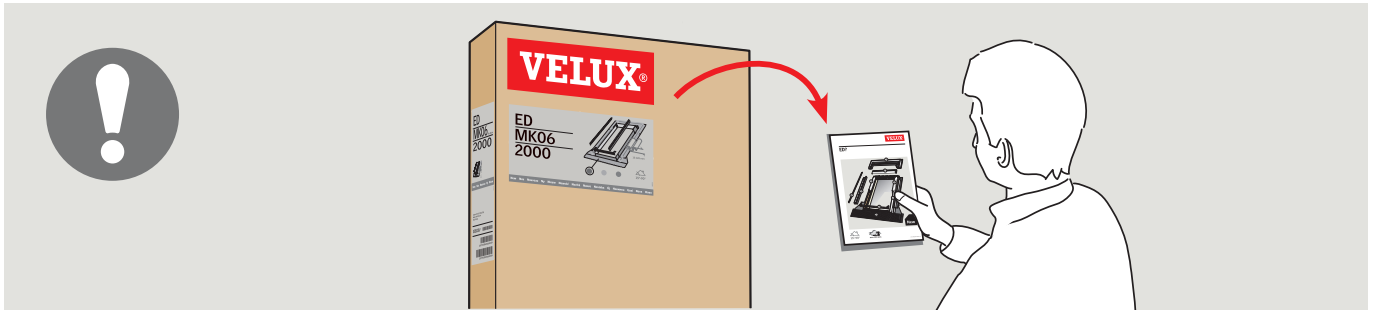
⚠ Kabeln får **INTE** anslutas förrän takfönstret är färdigmonterat.

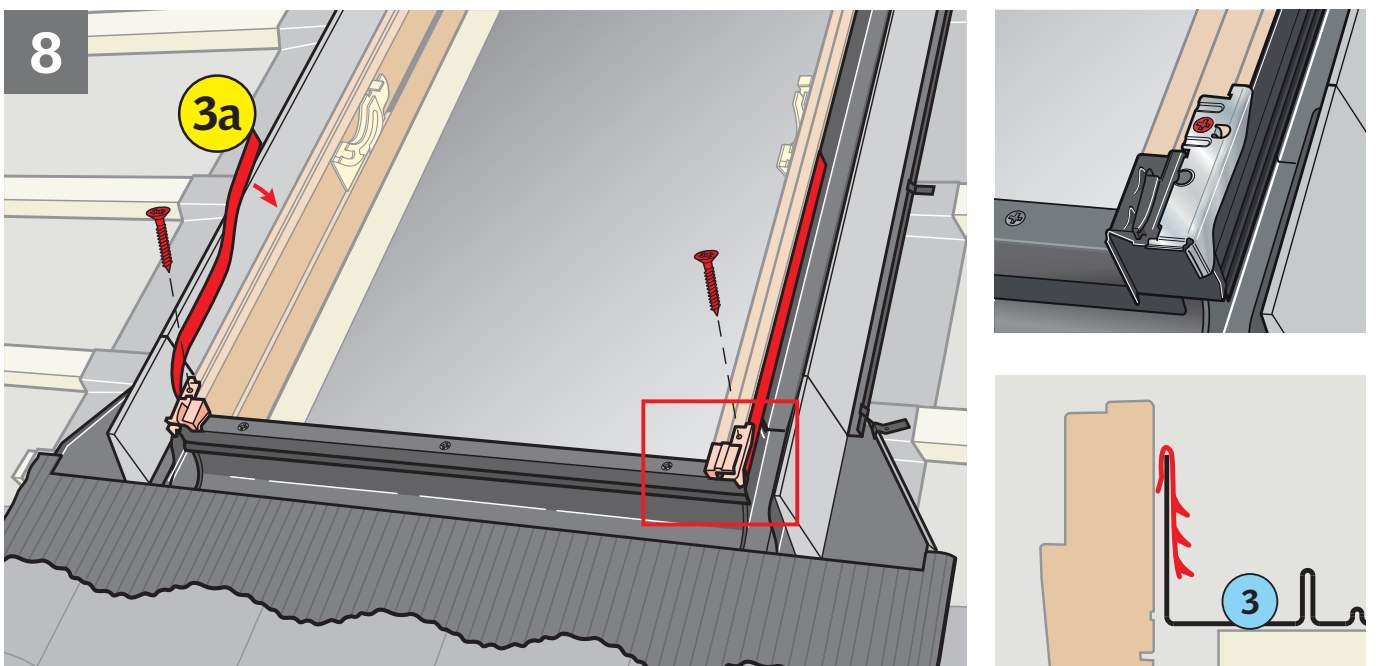
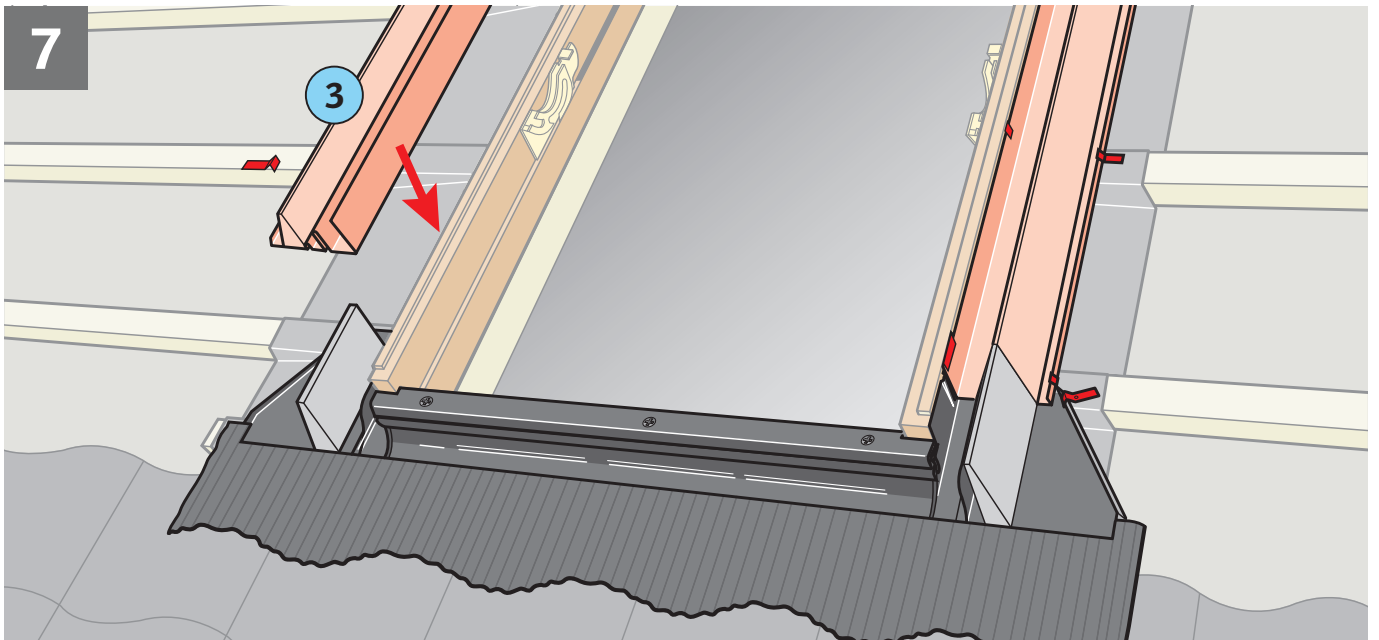
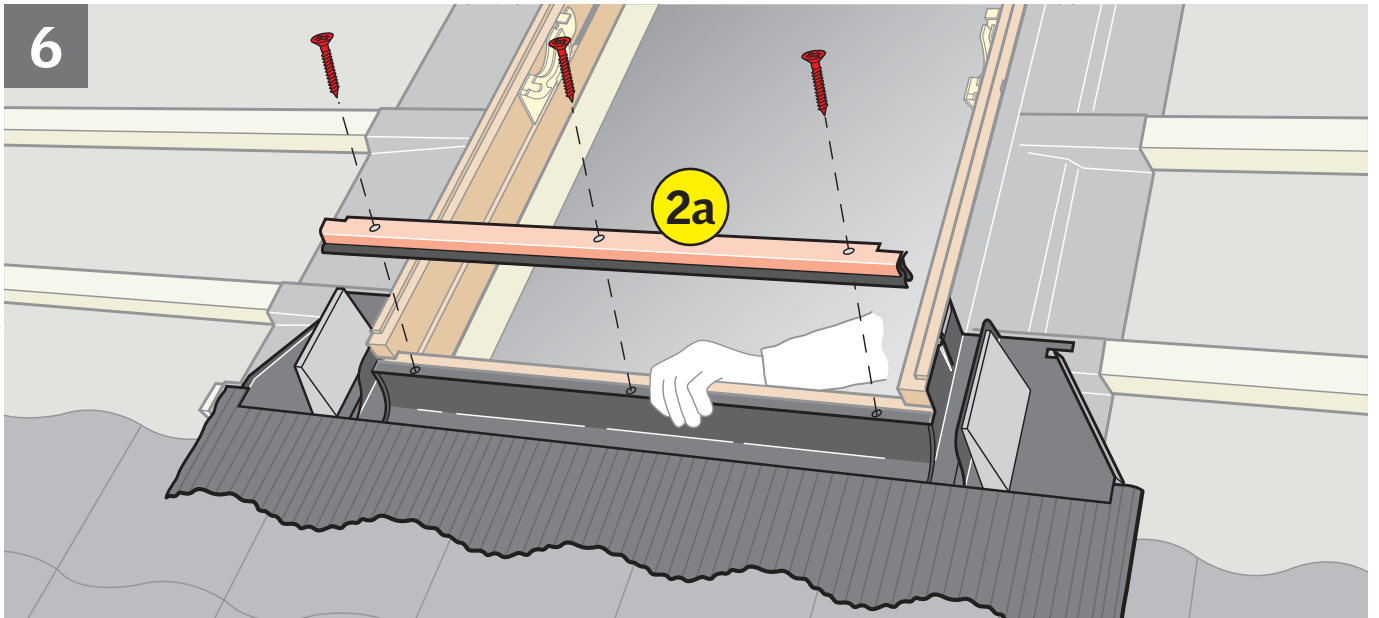
4

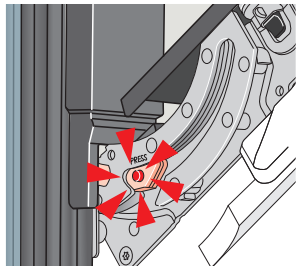
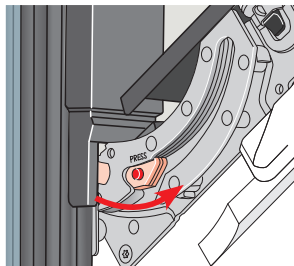
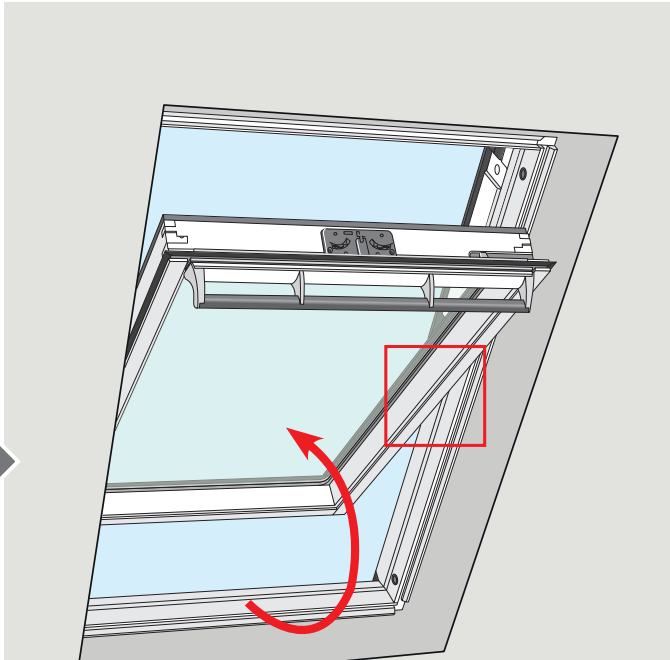
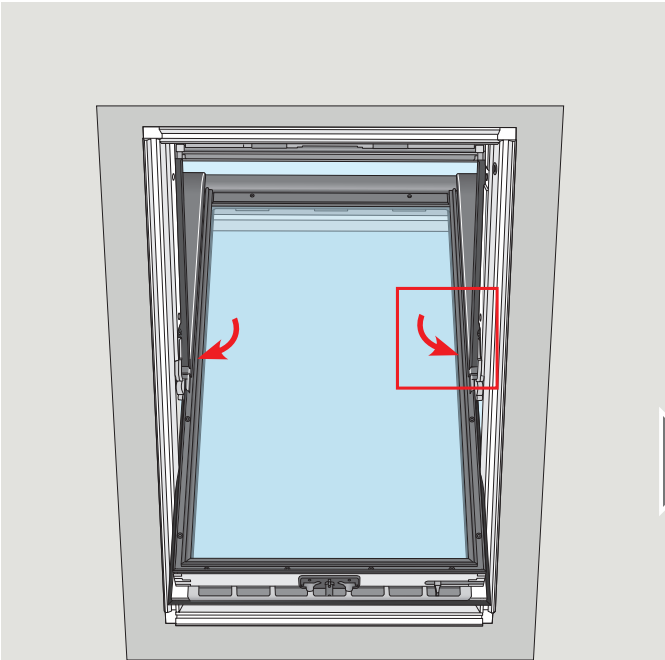
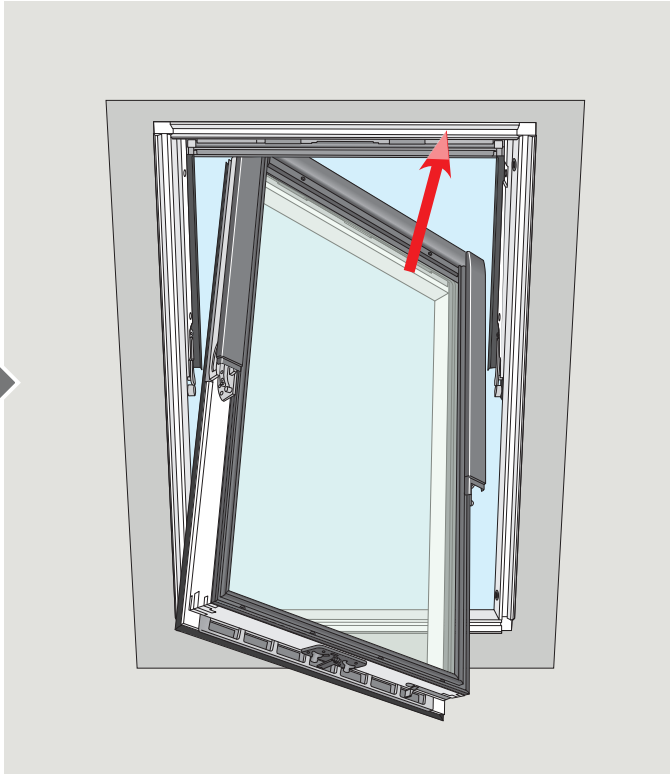
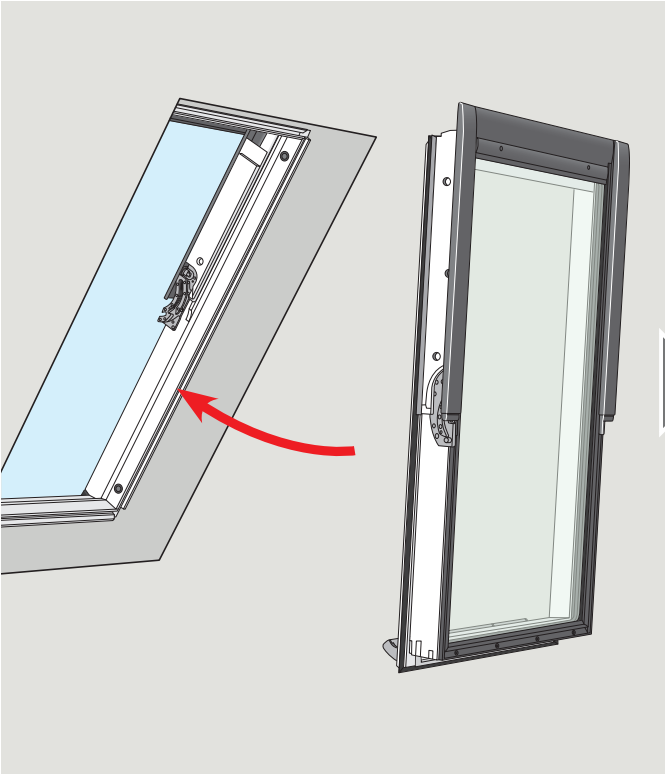


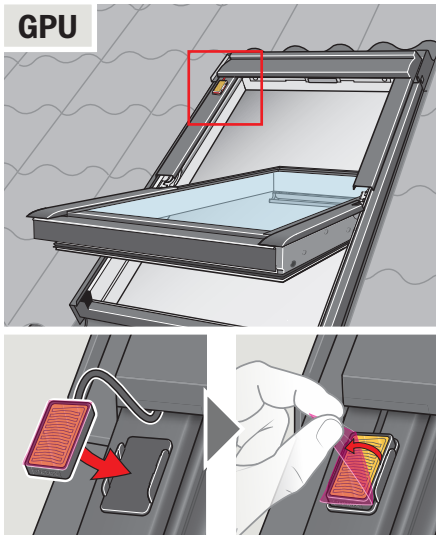












#### ENGLISH:

Rain sensor with instructions.

If neither a roller shutter nor an awning blind is to be installed on the window, click the rain sensor into the fitting with the wire pointing upwards. Roll up surplus wire and hide under the top cover.

If a roller shutter SMH is to be installed, remove the rain sensor supplied with the window as the roller shutter comes with an integrated rain sensor.

If an awning blind MML is to be installed, move the rain sensor supplied with the window to the side profile of the awning blind.

#### DEUTSCH:

Regnsensor mit Anleitung.

Wenn weder ein Rollladen noch eine Hitzeschutz-Markise auf dem Fenster zu montieren ist, den Regnsensor in den Halter klicken und die Leitung nach oben positionieren. Überschüssige Leitung aufrollen und die Leitung unter den Markisenkasten legen.

Wenn ein Rollladen SMH zu montieren ist, den Regnsensor des Fensters entfernen, da der Rollladen mit integriertem Regnsensor geliefert wird.

Wenn eine Hitzeschutz-Markise MML zu montieren ist, ist der Regnsensor des Fensters auf der seitlichen Führungsschiene der Hitzeschutz-Markise zu verlegen.

#### FRANÇAIS :

Détecteur de pluie et sa notice.

Si vous n'installez pas de volet roulant ou de store extérieur, insérer le capteur de pluie dans le support plastique avec le câble dirigé vers le haut. Enrouler et cacher le surplus de câble sous le capot supérieur.

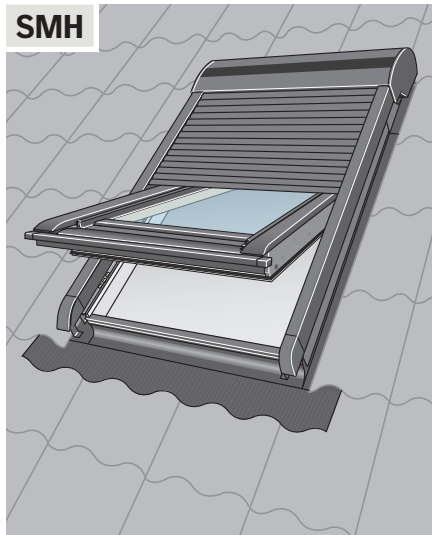
Si un volet roulant SMH doit être installé, retirer le capteur de pluie fourni avec la fenêtre car le volet roulant est livré avec un capteur de pluie intégré.

Si vous souhaitez installer un store extérieur MML, déplacer le capteur de pluie fourni sur la glissière du store.

#### DANSK:

Regnsensor med vejledning.

Hvis vinduet hverken skal forsynes med en rulleskodde eller en markise, klikkes regnsensoren fast i holderen med ledningen pegende opad.



Overskydende ledning rulles op og skjules under topkassen.

Skal vinduet forsynes med en rulleskodde SMH, afmonteres vinduets regnsensor, da rulleskodden leveres med integreret regnsensor.

Skal vinduet forsynes med en markise MML, flyttes vinduets regnsensor til markisens sideskinne.

#### ITALIANO:

Sensore pioggia con istruzioni.

Qualora né la tapparella né la tenda esterna siano installate sulla finestra, stacca il sensore pioggia con un click dalla sua sede tenendo il cavo rivolto verso l'altro. Avvolgi il cavo eccedente e nascondilo sotto il rivestimento superiore. Se devi installare una tapparella SMH, rimuovi il sensore pioggia fornito con la finestra in quanto le tapparelle sono integrate con un sensore pioggia.

Se invece devi installare una tenda esterna elettrica MML, sposta il sensore pioggia fornito con la finestra sulle guide laterali della tenda per esterno.

#### NORSK:

Regnsensor med veiledning.

Hvis det verken skal monteres en rulleskodde eller en screen på vinduet, klikk regnsensoren på plass i holderen med ledningen pekende oppover. Kveil opp overskytende ledning og gjem under toppdekslet.

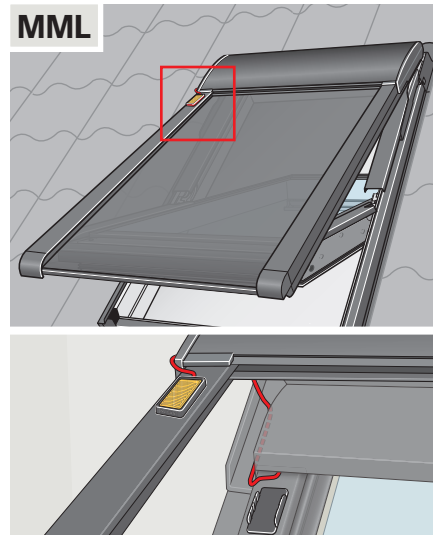
Hvis det skal installeres en rulleskodde SMH, fjern regnsensoren, som kom med vinduet ettersom rulleskodden har egen integrert regnsensor. Hvis det skal monteres en screen MML, flytt regnsensoren, som kom med vinduet, til sidekanalene på screenen.

#### SUOMI:

Sadeanturi ja asennusohjeet.

Jos ikkunaan ei ole tarkoitus asentaa rullasuojaa eikä markiisia, napsauta sadeanturi kannakkeeseen niin, että johto osoittaa ylöspäin. Rullaa ylimääräinen johto ja piilota se yläpellin alle. Jos asennat rullasuojan SMH, poista ikkunan mukana toimitettu sadeanturi, koska rullasuojassa on integroitu sadeanturi.

Jos tarkoituksena on asentaa markiisi MML, siirrä ikkunan mukana toimitettu sadeanturi markiisiin sivukanaviin.



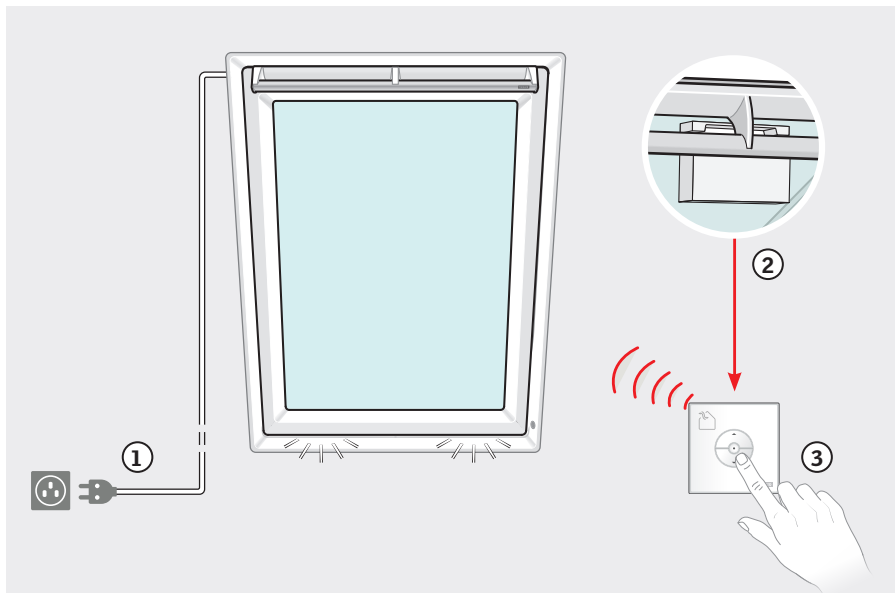
#### SVENSKA:

Regnsensor med monteringsanvisning.

Om ingen jalusi eller markis ska installeras på takfönstret, klicka ner regnsensorn i hållaren med kabeln pekandes uppåt. Rulla ihop över-skottssladd och göm under toppplådan.

Om en jalusi SMH ska installeras, ta bort regnsensorn som medföljer takfönstret då jalusin kommer med en integrerad regnsensor.

Om en markis MML ska installeras, flytta den regnsensor som medföljer takfönstret till marki-sens sidoskena.



#### ENGLISH:

##### For full and correct closing of the window:

- ① Connect the window to mains supply.
- ② To start using the wall switch, remove the tab.
- ③ Press the DOWN key to close the window completely.

#### DEUTSCH:

##### Zum vollen und korrekten Schließen des Fensters:

- ① Das Fenster an die Netzspannung anschließen.
- ② Für die Inbetriebnahme des Funk-Wandschalters zuerst die Lasche entfernen.
- ③ Um das Fenster vollständig zu schließen, anschließend die HERUNTER-Taste drücken.

#### FRANÇAIS :

##### Pour une fermeture complète et correcte de la fenêtre :

- ① Brancher la fenêtre au secteur.
- ② Pour commencer à utiliser le clavier mural, retirer la languette.
- ③ Presser le bouton DESCENTE pour fermer complètement la fenêtre.

#### DANSK:

##### For fuldstændig og korrekt lukning af vinduet:

- ① Tilslut vinduet til netspænding.
- ② For at kunne bruge vægkontakten skal du fjerne strimlen.
- ③ Tryk på tasten NED for at lukke vinduet helt.

#### ITALIANO:

##### Per una chiusura completa e corretta della finestra:

- ① Collega la finestra all'alimentazione.
- ② Per iniziare a utilizzare la pulsantiera a muro, rimuovi la linguetta.
- ③ Premi il tasto GIÙ per chiudere la finestra completamente.

#### NORSK:

##### For fullstendig og korrekt lukking av vinduet:

- ① Koble vinduet til strømmettet.
- ② Før du begynner å bruke veggbryteren, må plastremsen fjernes.
- ③ Trykk på NED for å lukke vinduet helt.

#### SUOMI:

##### Ikkunan täydellinen ja oikea sulkemistapa:

- ① Liitä ikkuna verkkovirtaan.
- ② Aloita seinäkytkimen käyttö poistamalla muovikalvo.
- ③ Paina ALAS -nappia sulkeaksesi ikkuna kokonaan.

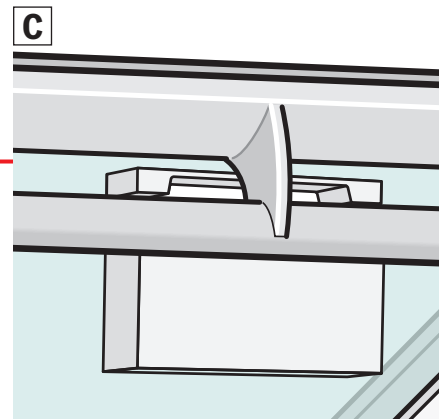
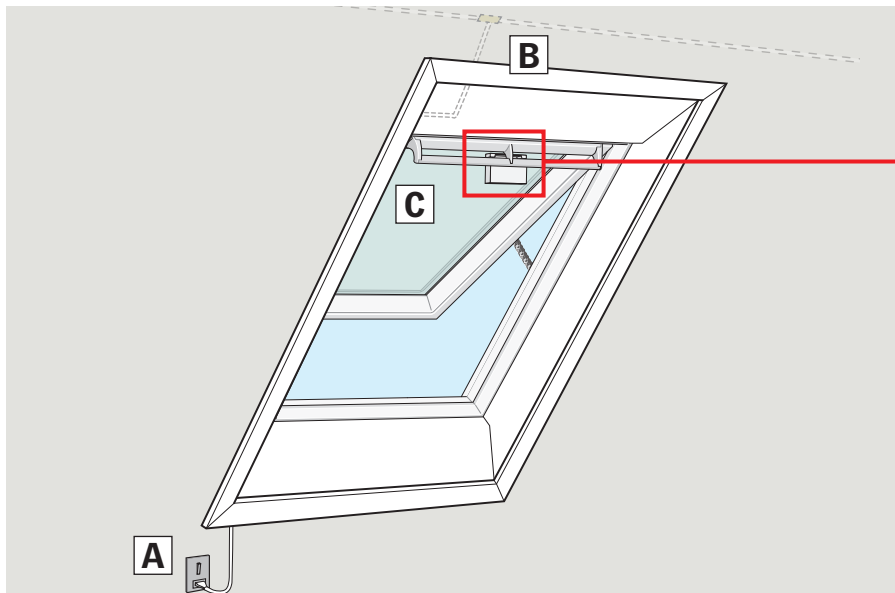
#### SVENSKA:

##### För fullständig och korrekt stängning av takfönstret:

- ① Anslut takfönstret till elnätet.
- ② För att kunna börja använda fjärrkontrollen, ta bort fliken.
- ③ Tryck på NED-knappen för att stänge takfönstret helt.







#### ENGLISH:

Connect window to mains supply.

**A** Visible wiring. Connect the plug to a standard socket.

**B** Hidden wiring.

⚠ Take all necessary actions to comply with current national regulations (contact a qualified electrician, if necessary).

**Note:** The window may still be manually operated.

It is, however, dependent on the window being connected to the mains supply. This should be confirmed with the included wall switch before continuing. If the window does not react to signal from the wall switch, it might indicate that the power supply to the window has been interrupted. The window must not be operated manually until the power supply has been re-established as this may damage the window construction/the gaskets on the window.

**C** Leave the small box with wall switch and directions for use for the end-user on the window control bar.

#### DEUTSCH:

Das Fenster an die Netzspannung anschließen.

**A** Leitungsführung auf Putz. Den Stecker in eine Standardsteckdose stecken.

**B** Leitungsführung unter Putz.

⚠ Treffen Sie alle notwendigen Maßnahmen zur Einhaltung der geltenden nationalen Bestimmungen (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).

**Hinweis:** Das Fenster kann weiterhin manuell bedient werden.

Voraussetzung dafür ist, dass das Fenster an die Stromversorgung angeschlossen ist. Dies kann mit dem Funk-Wandschalter geprüft werden. Wenn das Fenster auf das Signal vom Funk-Wandschalter nicht reagiert, kann das auf eine Unterbrechung der Stromversorgung hinweisen. Das Fenster darf nicht manuell bedient werden, bevor die Stromversorgung wiederhergestellt worden ist, da die Konstruktion/die Dichtungen des Fensters dadurch beschädigt werden können.

**C** Die kleine Box mit Funk-Wandschalter und Bedienungsanleitung für den Benutzer an der Griffleiste des Fensters anbringen.

#### FRANÇAIS :

Brancher le câble de la fenêtre sur l'alimentation électrique.

**A** Câblage en applique. Connecter la prise mâle à une prise secteur standard.

**B** Câblage encastré.

⚠ Prendre toutes dispositions pour satisfaire la réglementation nationale correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

**Nota :** La fenêtre peut toujours être manœuvrée manuellement.

L'ouverture manuelle dépend toutefois de la connexion de la fenêtre au secteur. Cela peut être confirmé et testé avec le clavier mural avant de continuer. Si la fenêtre ne réagit pas au signal du clavier mural, cela peut indiquer que l'alimentation électrique de la fenêtre a été interrompue. La fenêtre ne doit pas être actionnée manuellement jusqu'à ce que l'alimentation électrique soit rétablie car cela pourrait endommager la fenêtre et les joints de la fenêtre.

**C** Laisser la petite boîte avec clavier mural et notice d'utilisation pour l'utilisateur sur la barre de manœuvre de la fenêtre.

#### DANSK:

Vinduet tilsluttes til netspænding.

**A** Synlig ledningsføring. Stikket tilsluttes en almindelig stikkontakt.

**B** Skjult ledningsføring.

⚠ Tag alle nødvendige forholdsregler for at overholde gældende national lovgivning (kontakt evt. en elinstallatør).

**Bemærk:** Vinduet kan fortsat betjenes manuelt. Det er dog en forudsætning, at vinduet er tilsluttet netspænding. Dette kan kontrolleres vha. vægkontakten. Hvis vinduet ikke reagerer på signal fra vægkontakten, kan det være tegn på, at der ikke er strøm på vinduet. Før strømmen er genetableret, må vinduet ikke betjenes manuelt, da dette kan skade vindueskonstruktionen/vinduet's pakninger.

**C** Den lille æske med vægkontakt og brugsvejledning til brugeren anbringes på vinduet's gribeleste.

#### ITALIANO:

Collegare la finestra alla presa di corrente.

**A** Cablaggio visibile. Inserire la spina in una presa standard.

**B** Cablaggio nascosto.

⚠ Procedere attenendosi ai regolamenti nazionali in materia (contattare un elettricista qualificato se necessario).

**Nota:** La finestra può essere azionata manualmente.

Tuttavia, come pre-condizione, la finestra deve essere connessa all'alimentazione di rete. Verifica con la pulsantiera a muro. Se la finestra non risponde al segnale dalla pulsantiera a muro, può darsi che l'alimentazione alla finestra sia stata sconnessa. La finestra non può essere azionata manualmente fino a che l'alimentazione non viene ripristinata in quanto potrebbe danneggiare la finestra/ le guarnizioni della finestra.

**C** Lasciare la scatola con pulsantiera a muro e istruzioni per l'uso per l'utilizzatore sulla barra di manovra della finestra.

#### NORSK:

Vinduet tilsluttes til nettspenning.

**A** Synlig ledningsføring. Stikket tilsluttes en alminnelig stikkontakt.

**B** Skjult ledningsføring.

⚠ Ta alle nødvendige forholdsregler for å overholde gjeldende nasjonal lovgivning (kontakt evt. en elinstallatør).

**Merk:** Vinduet kan fortsatt betjenes manuelt. Det er imidlertid en forutsetning at vinduet er koblet til nettspenning. Sjekk dette ved å bruke veggbryteren. Hvis vinduet ikke reagerer på signalet fra veggbryteren, kan det tyde på at strømforsyningen til vinduet er brutt. Vinduet må ikke betjenes manuelt, før strømforsyningen er gjenopprettet, da dette kan skade vinduet's konstruksjon og pakninger.

**C** Den lille esken med veggbryter og brukerveiledning til brukeren festes på vinduet's gripeliste.

## SUOMI:

Kytke johto verkkoon.

**A** Näkyvä kaapeli. Liitetään pistorasiaan.

**B** Piilossa oleva kaapeli.

**⚠** Noudata kaikki tarvittavat voimassa olevat määräykset (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).

**Huomio:** Ikkunaa voidaan yhä käyttää manuaalisesti.

Edellytyksenä on kuitenkin, että ikkuna on kytketty sähköverkkoon. Tarkista tämä seinäkytkimellä. Jos ikkuna ei reagoi seinäkytkimen signaaliin, ikkunan virtalähde on ehkä kytketty irti. Ikkunaa ei saa käyttää manuaalisesti, ennen kuin virtalähde on kytketty takaisin, sillä muutoin ikkunan rakenne/tiivisteet voivat vahingoittua.

**C** Ripusta seinäkytkimen laatikko ja käyttöohjeet tuuletusluukkuun, tulevia käyttäjiä varten.

## SVENSKA:

Takfönstret ansluts till elnätet.

**A** Synlig kabeldragning. Stickkontakten ansluts till vägguttaget.

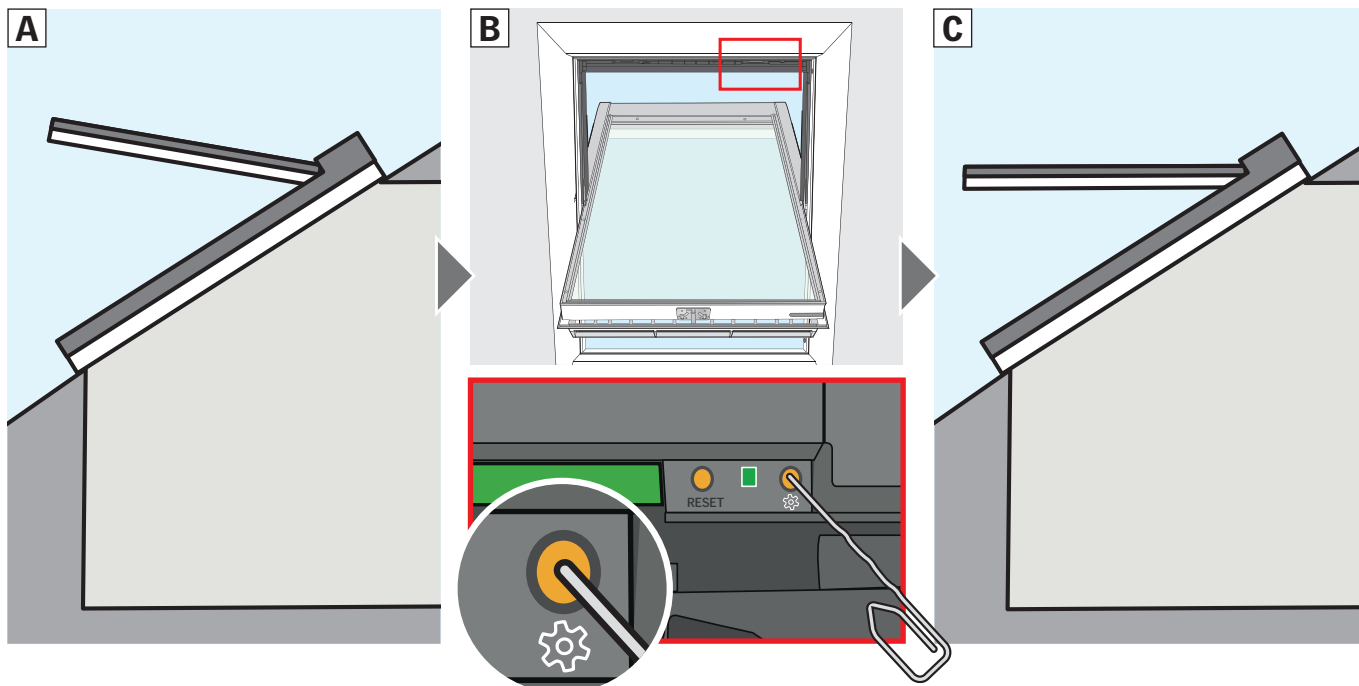
**B** Dold kabeldragning.

**⚠** Vidtag alla nödvändiga åtgärder för att följa gällande byggnadsbestämmelser (kontakta ev. en elinstallatör).

**Notera:** Takfönstret kan fortsatt betjänas manuellt.

Det är emellertid en förutsättning att takfönstret är anslutet till elnätet. Kontrollera med fjärrkontrollen. Om takfönstret inte reagerar på signal från fjärrkontrollen kan det indikera att strömförsörjningen till takfönstret har brutits. Takfönstret får inte användas manuellt tills strömförsörjningen har återupprättats, eftersom det kan skada takfönsterkonstruktionen/packningarna på takfönstret.



**C** Placera den lilla förpackningen med fjärrkontroll och bruksanvisning på takfönstrets öppningsbeslag.





#### ENGLISH:

The standard opening angle between sash and frame is 45° **A**.

#### To set an opening angle less than 45°:

Open the window to the desired position with the wall switch or the VELUX App Control. Open the window manually using the ventilation flap to get access to the gear button  on the control unit in the top frame. Press the gear button  for 5-10 sec until the window operator starts "humming" **B**. This confirms that the new opening position has been set **C**.



#### To reset the opening angle to 45°:

Close the window with the wall switch or the VELUX App Control. Open the window manually using the ventilation flap to get access to the gear button  on the control unit in the top frame. Press the gear button  for 5-10 sec until the window operator starts "humming" **B**. This confirms that the opening angle has been reset to 45° **A**.

#### DEUTSCH:

Der Standard-Öffnungswinkel zwischen Blendrahmen und Flügel beträgt 45° **A**.

#### Öffnungswinkel auf weniger als 45° einstellen:

Das Fenster mittels Funk-Wandschalter oder VELUX App Control in die gewünschte Position auffahren. Das Fenster manuell an der Lüftungsklappe öffnen, um den Zugang zu dem mit dem Zahnrad gekennzeichneten Knopf  an der Steuereinheit im Blendrahmen-Oberteil zu erhalten. Den Knopf mit dem Zahnrad  5-10 Sekunden gedrückt halten, bis der Fenstermotor zu "brummen" beginnt **B**. Dies bestätigt, dass die neue Öffnungsposition festgelegt wurde **C**.



#### Öffnungswinkel auf 45° zurücksetzen:

Das Fenster mittels Funk-Wandschalter oder VELUX App Control schließen. Das Fenster manuell an der Lüftungsklappe öffnen, um den Zugang zu dem mit dem Zahnrad gekennzeichneten Knopf  an der Steuereinheit im Blendrahmen-Oberteil zu erhalten. Den Knopf mit dem Zahnrad  5-10 Sekunden gedrückt halten, bis der Fenstermotor zu "brummen" beginnt **B**. Dies bestätigt, dass die Öffnungsposition auf 45° zurückgesetzt wurde **A**.



#### FRANÇAIS :

Par défaut, l'angle d'ouverture entre l'ouvrant et le cadre est de 45° **A**.

#### Pour définir un angle d'ouverture inférieur à 45° :

Ouvrir la fenêtre dans la position désirée avec le clavier mural ou VELUX App Control. Ouvrir la fenêtre manuellement à l'aide du clapet de ventilation pour accéder au bouton  de réglage sur l'unité de contrôle du cadre supérieur. Appuyer sur le bouton  de réglage pendant 5 à 10 s jusqu'à ce que le moteur pour fenêtre commence à « bourdonner » **B**. Cela confirme que la nouvelle position d'ouverture a été définie **C**.



#### Pour réinitialiser l'angle d'ouverture à 45° :

Fermer la fenêtre avec le clavier mural ou VELUX App Control. Ouvrir la fenêtre manuellement à l'aide du clapet de ventilation pour accéder au bouton  de réglage sur l'unité de contrôle du cadre supérieur. Appuyer sur le bouton  de réglage pendant 5 à 10 s jusqu'à ce que le moteur pour fenêtre commence à « bourdonner » **B**. Cela confirme que l'angle d'ouverture a été réinitialisé à 45° **A**.



#### DANSK:

Som standard er åbningsvinklen mellem ramme og karm 45° **A**.

#### For at indstille en åbningsvinkel mindre end 45°:

Åbn vinduet til den ønskede position med vægkontakten eller VELUX App Control. Åbn vinduet manuelt ved hjælp af ventilationsklappen for at få adgang til tandhjulsknappen  på styreenheden i overkarmen. Tryk på tandhjulsknappen  i 5-10 sek., indtil vinduesåbneren begynder at "brumme" **B**. Dette bekræfter, at den nye åbningsvinkel er indstillet **C**.



#### For at nulstille åbningsvinklen til 45°:

Luk vinduet med vægkontakten eller VELUX App Control. Åbn vinduet manuelt ved hjælp af ventilationsklappen for at få adgang til tandhjulsknappen  på styreenheden i overkarmen. Tryk på tandhjulsknappen  i 5-10 sek., indtil vinduesåbneren begynder at "brumme" **B**. Dette bekræfter, at åbningsvinklen er nulstillet til 45° **A**.

#### ITALIANO:

L'angolo standard di apertura tra battente e telaio è di 45° **A**.

#### Per impostare un angolo inferiore a 45°:

Apri la finestra nella posizione desiderata utilizzando la pulsantiera a muro o VELUX App Control. Ora utilizza la barra di manovra per aprire la finestra e accedere al tasto  impostazioni sull'unità di controllo presente nella parte superiore del telaio. Premi il tasto  per 5-10 secondi fino a che il motore della finestra non emette un "ronzio" **B**. Ciò conferma l'impostazione della nuova posizione di apertura **C**.


#### Per reimpostare l'angolo di apertura a 45°:

Chiudi la finestra utilizzando la pulsantiera a muro o VELUX App Control. Apri la finestra manualmente usando la barra di manovra per accedere al tasto  impostazioni presente sull'unità di controllo nella parte superiore del telaio. Premi il tasto  per 5-10 secondi fino a che il motore della finestra non emette un "ronzio" **B**. Ciò conferma la reimpostazione della posizione di apertura a 45° **A**.



#### NORSK:

Som standard er åpningsvinkelen mellom karm og ramme 45° **A**.

#### Slik stiller du inn en åpningsvinkel som er mindre enn 45°:

Åpne vinduet i ønsket stilling ved hjelp av veggbryteren eller VELUX App Control. Åpne vinduet manuelt ved hjelp av luftteklaffen, slik at du får tilgang til tannhjulsknappen  på styreenheten i overkarmen. Trykk på og hold inne tannhjulsknappen  i 5-10 sek inntil vindusåbneren lager en summelyd **B**. Dette bekrefter at den nye åpningsvinkelen har blitt stilt inn **C**.



#### Slik stiller du åpningsvinkelen tilbake til 45°:

Lukk vinduet ved hjelp av veggbryteren eller VELUX App Control. Åpne vinduet manuelt ved hjelp av luftteklaffen, slik at du får tilgang til tannhjulsknappen  på styreenheten i overkarmen. Trykk på og hold inne tannhjulsknappen  i 5-10 sek inntil vindusåbneren lager en summelyd **B**. Dette bekrefter at åpningsvinkelen har blitt stilt tilbake til 45° **A**.



### SUOMI:

Perusavautumiskulma karmin ja puitteen välillä on 45° **A**.

#### **Asettaaksesi avauskulman alle 45°:seen:**

Avaa ikkuna haluttuun asentoon seinäkytkimellä tai VELUX App Controlilla. Avaa ikkuna manuaalisesti tuuletusluukun avulla nähdäksesi karmin yläreunan ohjausyksikössä sijaitsevan rataspainikkeen . Paina rataspainiketta  yhtäjaksoisesti 5-10 s, kunnes ikkunan moottorista kuuluu "huminaa" **B**. Tämä vahvistaa uuden avauskulman asetuksen **C**.



#### **Asettaaksesi avauskulman 45°:seen:**

Sulje ikkuna seinäkytkimellä tai VELUX App Controlilla. Avaa ikkuna manuaalisesti tuuletusluukun avulla nähdäksesi karmin yläreunan ohjausyksikössä sijaitsevan rataspainikkeen . Paina rataspainiketta  yhtäjaksoisesti 5-10 s, kunnes ikkunan moottorista kuuluu "huminaa" **B**. Tämä vahvistaa avauskulman palautuksen 45°:seen **A**.



### SVENSKA:

Standardöppningsvinkel mellan båge och karm är 45° **A**.

#### **Ställa in en öppningsvinkel som är mindre än 45°:**

Öppna takfönstret till önskat läge med fjärrkontrollen eller VELUX App Control. Öppna takfönstret manuellt med hjälp av ventilationsklaffen för att komma åt kugghjulsknappen  på styrenheten i karmens ovankant. Tryck på kugghjulsknappen  i 5-10 sek. tills fönstermotorn börjar brumma **B**. Det är en bekräftelse på att den nya öppningsvinkeln har ställts in **C**.

#### **Återställa öppningsvinkeln till 45°:**

Stäng takfönstret med fjärrkontrollen eller VELUX App Control. Öppna takfönstret manuellt med hjälp av ventilationsklaffen för att komma åt kugghjulsknappen  på styrenheten i karmens ovankant. Tryck på kugghjulsknappen  i 5-10 sek. tills fönstermotorn börjar brumma **B**. Det är en bekräftelse på att öppningsvinkeln har återställts till 45° **A**.

**ENGLISH:****UK  
CA Declaration of Conformity**

We herewith declare that VELUX INTEGRA® roof window GPU (-K- ----21)/BH-WS002-01 with wall switch 3LI D11/BG-RC011-\*\*

- is in conformity with the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597), the Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017/1206) and the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032),
- has been manufactured in accordance with the UK designated standards EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) and EN 62233(2008) and
- has been assessed in accordance with the UK designated standard EN 50581(2012).

When the above-mentioned VELUX INTEGRA® roof window has been installed in accordance with the instructions and requirements, it complies with the essential requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597), Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016/1101), Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) and Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017/1206).

The roof window also complies with the Construction Products Regulation 2019 (S.I. 2019/465 and 2020/1359). For Declaration of Performance, please go to [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

On behalf of our local representative:

VELUX Company Ltd.  
Woodside Way, Glenrothes East, Fife, KY7 4ND  
United Kingdom

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 22.03.2022  
DoC 940116-01

**ENGLISH:****CE Declaration of Conformity**

We herewith declare that VELUX INTEGRA® roof window GPU (-K- ----21)/BH-WS002-01 with wall switch 3LI D11/BG-RC011-\*\*

- is in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, the Radio Equipment Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU,
- has been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) and EN 62233(2008) and
- has been assessed in accordance with the harmonised standard EN 50581(2012).

When the above-mentioned VELUX INTEGRA® roof window has been installed in accordance with the instructions and requirements, it complies with the essential requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/53/EU and 2011/65/EU of the European Parliament and Council.

The roof window also complies with the Construction Products Regulation (EU) No. 305/2011. For Declaration of Performance, please go to [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

**DEUTSCH:****CE Konformitätserklärung**

Wir erklären hiermit, dass das VELUX INTEGRA® Dachfenster GPU (-K- ----21)/BH-WS002-01 mit Funk-Wandschalter 3LI D11/BG-RC011-\*\*

- der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht,
- gemäß den harmonisierten Normen EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) und EN 62233(2008) hergestellt ist sowie
- gemäß der harmonisierten Norm EN 50581(2012) bewertet ist.

Wenn das obige VELUX INTEGRA® Dachfenster nach den Anleitungen und den Vorschriften montiert ist, wird es den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/53/EU und 2011/65/EU gerecht.

Das Dachfenster entspricht der Bauproduktenverordnung (EU) Nr. 305/2011. Die Leistungserklärung finden Sie im Internet auf [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

**FRANÇAIS :****CE Déclaration de Conformité**

Nous déclarons que la fenêtre de toit VELUX INTEGRA® GPU (-K- ----21)/BH-WS002-01 avec clavier mural 3LI D11/BG-RC011-\*\*

- est conforme à la Directive Machines 2006/42/CE, à la Directive des Équipements Radioélectriques 2014/53/UE et la Directive RoHS 2011/65/UE,
- a été fabriquée selon les Normes harmonisées EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) et EN 62233(2008) et
- a été évaluée selon la Norme harmonisée EN 50581 (2012).

Quand la fenêtre de toit VELUX INTEGRA® précitée a été installée selon les instructions et spécifications le concernant, elle satisfait aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/53/UE et 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil.

La fenêtre de toit est également conforme avec le Règlement des Produits de Construction (UE) No 305/2011. Pour cette déclaration de performance, merci d'aller sur le site [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

**DANSK:****CE Overensstemmelseserklæring**

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® ovenlysvindue GPU (-K- ----21)/BH-WS002-01 med vægkontakt 3LI D11/BG-RC011.\*\*

- er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, Radioudstørsdirektivet 2014/53/EU og RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) og EN 62233(2008) og
- er vurderet i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 50581(2012).

Når ovenstående VELUX INTEGRA® ovenlysvindue monteres i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, opfylder det de væsentlige krav i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

Ovenlysvinduet opfylder desuden Byggevareforordningen (EU) nr. 305/2011. Ydeevnedeklaration kan findes på [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

**ITALIANO:****CE Dichiarazione di Conformità**

Con la presente dichiariamo che la finestra per tetti VELUX INTEGRA® GPU (-K- ----21)/BH-WS002-01 con pulsantiera a muro 3LI D11/BG-RC011.\*\*

- è conforme alla Direttiva dei Macchinari 2006/42/CE, alla Direttiva sulle Apparecchiature Radio 2014/53/UE UE ed alla Direttiva RoHS 2011/65/UE,
- è prodotta in conformità con le norme armonizzate EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) e EN 62233(2008) e
- è ritenuta in conformità con la norma armonizzata EN 50581(2012).

Qualora la finestra per tetti VELUX INTEGRA® sopra menzionata sia installata in conformità alle istruzioni ed ai requisiti tecnici di montaggio, la finestra risponde ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

La finestra per tetti ottempera anche al Regolamento dei prodotti da costruzione (UE) n. 305/2011. Per la Dichiarazione di prestazione, fare riferimento al sito [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

**NORSK:****CE Samsvarserklæring**

Vi erklærer hermed at VELUX INTEGRA® takvindu GPU (-K- ----21)/BH-WS002-01 med veggbryter 3LI D11/BG-RC011.\*\*

- er i samsvar med Maskindirektivet 2006/42/EF, Radioudstørsdirektivet 2014/53/EU og RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- er fremstilt i samsvar med de harmoniserede standarder EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) og EN 62233(2008) og
- har blitt vurdert i samsvar med den harmoniserede standarden EN 50581(2012).

Når ovenstående VELUX INTEGRA® takvindu monteres i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, opfylder det de væsentlige kravene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

Takvinduet samsvarer også med byggevareforskriftene (EU) nr. 305/2011. For ytelseserklæring kan du gå inn på [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

**SUOMI:****CE Vaatimustenmukaisuustodistus**

Vakuutamme täten, että VELUX INTEGRA® kattoikkuna GPU (-K- ----21)/BH-WS002-01 varustettu seinäkytkimellä 3LI D11/BG-RC011.\*\*

- on konedirektiivin 2006/42/EY, radiolaitedirektiivin 2014/53/EU ja RoHS-direktiivin 2011/65/EU mukainen,
- on valmistettu harmonisoitujen standardien EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) ja EN 62233(2008) mukaisesti ja
- on arvioitu harmonisoidun standardin EN 50581(2012) mukaisesti.

Kun edellä mainittu VELUX INTEGRA® kattoikkuna on asennettu ohjeiden ja vaatimusten mukaisesti, se täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 2006/42/EY, 2014/30/EU, 2014/35/EU ja 2014/53/EU olennaiset vaatimukset.

Kattoikkuna täyttää myös EU:n rakennustuoteasetuksen N:o 305/2011 vaatimukset. Suoritusasiointo on osoitteessa [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

**SVENSKA:****CE Deklaration om överensstämmelse**

Vi förklarar härmed att VELUX INTEGRA® takfönster GPU (-K- ----21)/BH-WS002-01 med fjärrkontroll 3LI D11/BG-RC011.\*\*

- överensstämmer med Maskindirektivet 2006/42/EG, Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU och RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- har tillverkats i överensstämmelse med de harmoniserade standarderna EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) och EN 62233(2008) och
- har utvärderats i enlighet med den harmoniserade standarden EN 50581(2012).

Då ovanstående VELUX INTEGRA® takfönster installeras i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter, överensstämmer det med de väsentliga kraven i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU och 2014/53/EU.

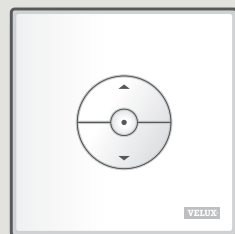
Takfönstret överensstämmer också med byggproduktförordningen (EU) 305/2011. För Prestandadeklaration, vänligen besök [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

VELUX A/S: .....  
 (Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 27-02-2020 .....

DoC 940416-01





[www.velux.com/integrasupport](http://www.velux.com/integrasupport)

**AR:** VELUX Export (VELUX A/S)  
+ 45 4516 7885

**AT:** VELUX Österreich GmbH  
02245/32 3 50

**AU:** VELUX Australia Pty. Ltd.  
1300 859 856

**BA:** VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.  
033/626 493, 626 494

**BE:** VELUX Belgium  
(010) 42.09.09

**BG:** ВЕЛУКС България ЕООД  
02/955 99 30

**BY:** Унитарное предприятие  
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"  
(017) 329 20 89

**CA:** VELUX Canada Inc.  
1 800 88-VELUX (888-3589)

**CH:** VELUX Schweiz AG  
062 289 44 45

**CL:** VELUX Export (VELUX A/S)  
+ 45 4516 7885

**CN:** VELUX (CHINA) CO. LTD.  
0316-607 27 27

**CZ:** VELUX Česká republika, s.r.o.  
531 015 511

**DE:** VELUX Deutschland GmbH  
040 / 54 70 70

**DK:** VELUX Danmark A/S  
45 16 45 16

**EE:** VELUX Eesti OÜ  
621 7790

**ES:** VELUX Spain, S.A.U.  
91 509 71 00

**FI:** VELUX Suomi Oy  
0207 290 800

**FR:** VELUX France  
0806 80 15 15  
Service gratuit + prix appel

**GB:** VELUX Company Ltd.  
01592 778 225

**HR:** VELUX Hrvatska d.o.o.  
01/5555 444

**HU:** VELUX Magyarország Kft.  
(06/1) 436-0601

**IE:** VELUX Company Ltd.  
01 848 8775

**IT:** VELUX Italia s.p.a.  
045/6173666

**JP:** VELUX-Japan Ltd.  
0570-00-8141

**KR:** VELUX Export (VELUX A/S)  
+ 45 4516 7885

**LT:** VELUX Lietuva, UAB  
(85) 270 91 01

**LV:** VELUX Latvia SIA  
67 27 77 33

**NL:** VELUX Nederland B.V.  
030 - 6 629 629

**NO:** VELUX Norge AS  
22 51 06 00

**NZ:** VELUX New Zealand Ltd.  
0800 650 445

**PL:** VELUX Polska Sp. z o.o.  
(022) 33 77 000 / 33 77 070

**PT:** VELUX Portugal, Lda  
21 880 00 60

**RO:** VELUX România S.R.L.  
0268-402740

**RS:** VELUX Srbija d.o.o.  
011 20 57 500

**RU:** ЗАО ВЕЛЮКС  
(495) 640 87 20

**SE:** VELUX Svenska AB  
042/20 83 80

**SI:** VELUX Slovenija d.o.o.  
01 724 68 68

**SK:** VELUX Slovensko, s.r.o.  
(02) 33 000 555

**TR:** VELUX Çatı Pencereleri  
Ticaret Limited Şirketi  
0 216 302 54 10

**UA:** ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"  
(044) 2916070

**US:** VELUX America LLC  
1-800-88-VELUX

[www.velux.com](http://www.velux.com)